EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 24 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JULY 3, 1985

Role of Press Questioned

United Bank Weathers Crisis

By MAX MILLARD
and AGNES LEE

SAN FRANCISCO - Three days and $20 million after it began, the run on United Bank slowed to a walk and then a crawl.

By Thursday morning, June 27, it was business as usual, even at the heavily-hit Chinatown branch at 1066 Grant Avenue. When Supervisor Carol Ruth Silver arrived to open a $1000 savings account, there were as many banking officials and media members on hand as customers to witness the event.

"I'm totally confident that this bank has sound management, that the funds are covered by Federal Home insurance, and I'm very happy to put my family money into this account," she announced.

INACCURATE REPORTING?

But as Chinatown's worst bank run since 1982 became local history, questions remained about whether the Chinese and English press might have contributed to the panic by inaccurate reporting.

United Bank officials agreed that the start of the panic could be traced to a press release sent out by the bank itself, explaining its second-quarter losses of $7.5 million. The information was used as the basis for an article in the *SF Chronicle* on Thursday June 20. That article was translated by the Chinese press, and appeared in the June 21 *World Journal* and the June 24 *Young China Daily*.

Philip Lee, United's senior vice president and director of community affairs, did not question the accuracy of the *Chronicle* article. In addition, a bilingual E/W reporter who checked the SF Chinese-language newspapers could not find a single instance of faulty reporting on the bank's financial status.

ACCUSATIONS

However, business writer Paul Farhi of the *SF Examiner* wrote in a June 26 front-page story: "The withdrawals...were sparked primarily by reports in Chinese-language newspapers that raised questions about the institution's ability to keep operating." In the same story, Farhi wrote: "A United depositor who interpreted a front-page article in the Chinese Times said that the story quoted two other Chinese papers as reporting that United was bankrupt."

Farhi later discovered that he had gotten a bad translation, and that the *Chinese Times* never made such an assertion.

In a telephone interview, he was asked by E/W whether he felt he had acted irresponsibly in getting a translation from a stranger on the street, and then reporting that translation without having it verified.

NO REGRETS

"I don't admit that it was faulty reporting," he said. "I admit that the information I got was off, and I admit that the officials in the bank themselves were misinformed....I don't regret having written what I wrote....Clearly, I could have used an official source to have it translated, but given the deadline and everything like that, I think I was giving clear information."

Farhi, who has been with the *Examiner* for six months, was asked whether the episode had taught him about the importance of accurate translations. He responded: "I think it teaches *non*-English readers to get the best translation possible."

Chinese Times publisher T. Kong Lee, asked to comment on Farhi's reporting, told E/W: "I don't know if he acted responsibly. He made a mistake. The thing is over."

The only instance of possibly misleading information in the Chinese press detected by E/W was in the June 26 *World Journal*, which ran a story about United Bank and, right below, a photograph of the Golden Pacific National Bank with the words "Bank Closed" in the caption. However, the story did not assert that United Bank was about to close.

The original *Chronicle* article stated: "United's net worth...is now only 1 percent of assets, sharply below the required 3 percent minimum." An official from the Federal Savings and Loan Insurance Corporation, who asked not to be identified, said that to speak of a "required 3 percent minimum" was not strictly accurate, because "there are a number of savings and loans in California that will have a net worth down as low as 1 percent."

CONFIDENCE

He expressed his confidence in United Bank's financial stability, saying, "They have adequate liquidity, they have been able to take care of the deposit outflows that they are required to do this week, and they have not had to come to the Federal Home Bank for additional funds. They have done it entirely out of their own resources." □

United Bank's Chinatown branch manager Sandra Yee and executive vp Philip Lee reassured cutomers with stacks of cash last week as the run on the bank subsided. (Photo by David Lee)

FBI Harassment at NYC's Golden Pacific Bank

By PENELOPE CHIN

NEW YORK - Although some hold that the Federal Deposit Insurance Corporation's (FDIC) closing of the Golden Pacific National Bank was resolved through its buyout by the Hong Kong & Shanghai Banking Corporation, New York City's Chinatown was jolted once again by the news that on Saturday June 29, the FBI has joined the FDIC to interview and process insurance claims of all holders of yellow certificates.

Tzlai Bill Chong, candidate for district leader, objected to the FBI's presence at the interviews after receiving reports that Chinese were being frightened away from rightfully claiming their lost deposits.

The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation bought $117 million of Golden Pacific's insured deposits, but $17 million in the yellow certificates is in dispute. These yellow certificates, named for the yellow paper they were printed on, were not deposited by the bank, and the FDIC refuses to insure them, claiming that the certificates do not conform to banking regulations.

Hundreds of people may lose as much as $70 million. Many angry and often unruly depositors, demonstrating daily for a week outside the bank's headquarters on Canal Street and Center Street, state they assumed the certificates were insured, since the bank was FDIC-insured.

The FDIC claims some purchasers of the certificates "may have been motivated by a desire to evade payment of income taxes, some by a desire to avoid currency control restrictions, and some by a desire to obtain a higher interest rate than paid by regular deposit accounts. In these cases, we will have to deny insurance coverage," said an FDIC spokesperson.

To register their losses, the FDIC requires certificate holders to present the original certificate and agreement, two forms of identification, social security card, and green card or passport. Although it is believed that some certificate holders are illegal aliens who do not possess green cards, social security cards or passport, FDIC officials said people should not be scared off.

"We're not discouraging people from coming," said Robert M. Cittadina, FDIC regional manager, on Friday June 28. On June 26, however, after completing interviews with FDIC officials, holders of yellow certificates were then escorted to another room to be interviewed by FBI agents.

The FBI asked them to answer such questions as, "Did you receive a fee or kickback from the yellow certificates?" and "Where did the money from the yellow certificates come from?" They were asked to sign their names as proof of releasing this information voluntarily.

In response to several irate telephone calls, City Councilwoman Miriam Friedlander appeared at the interview site and questioned Ralph Wexler, FDIC spokesman, who, along with three security guards, assured Friedlander that the interviews with the FBI were voluntary. However, when asked that the voluntary nature of the interviews be posted in the room, Wexler told her that was not possible.

Friedlander also asked FBI official Philip Desing to remove offensive questions on income from their form. An FBI form was then shown, with some questions already heavily blacked out, but other questions on income still remained.

The FDIC's initial act of permanently closing what is probably NY's largest independently owned Chinese bank shook Chinatown's financial and business community, and denied access by store owners, restauranteurs, and individuals of $148 million worth of deposits for their payrolls, rents, and supplies.

Only after noisy and angry community response did the FDIC negotiate the buying out of Golden Pacific by another bank. Some in the community have questioned banking regulations' due process in comparison with other incidents of illegal money laundering by other financial institutions such as First Bank of Boston and E.F. Hutton.

Congressional Representative William Green sent a letter urging the FDIC to back the yellow certificates. New York City Mayor Edward Koch sent a similar letter to the House Banking and Currency Committee in Washington, which has already begun an investigation into the closure of Golden Pacific. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

A union-organized demonstration against Gunne Sax June 12

Union Accuses Gunne Sax Of Intimidation Tactics

By AGNES LEE

SAN FRANCISCO - The International Ladies Garment Workers' Union (ILGWU) of the Pacific Northwest District Council in SF several steps when some laid-off Chinese cutters of Jessie/Gunne Sax turned to ILGWU for help.

The cutters wished the ILGWU "to help get their pension fund back and to help the present workers join the union", said Mark Wodyka, organizing director of ILGWU. He also states that this organizing drive follows a long history of past organizing attempts by Gunne Sax workers to form a union.

The layoffs took place on March 22. After the union started to get the present workers organized, company officials made a drastic move. They first interrogated the workers as to their union activities and intimidated most of them. The company further threatened the workers in the form of losing benefits and jobs. Finally, on May 30, eight workers were fired because of their heavy involvement with the union.

The union then held a demonstration at the company's 1400-16th St. facility on June 13 to show "support for the workers in their fight for diginity." About 75 people attended. The demonstration was followed by a boycott on June 20 at the 35 Stanford Street, the company's outlet, and 353 Sutter Street, the Jessica McClintock Boutique.

According to one of the organizers, the union is still optimistic toward unionizing the Gunne Sax. But to some laid-off cutters, the situation is not in their hands.

Tin, 33, a Hong Kong immigrant, had worked at the company for five years. He was paid a little over $6 per hour. He is now helping a friend with a restaurant business. Tin is keeping his options open. When Tin was asked about getting the Gunne Sax unionized, he expressed his mixed feelings of hope and desperation.

Lee, 51, had only been with the company for a year and half. He explained that the company gave every new worker a stack of forms which stated that there would be no compensation if layoffs should happen. When Lee showed the forms to his lawyer, the interpretation undoubtedly discouraged him from getting involved with the union.

One of the organizers expressed that the battle between the union and Gunne Sax has been a long one. "The union is not giving up", said ILGWU's Wodyka. When asked what will be the primary issue for organizing the Asian workers, his instant reply was "EDUCATION!"

EDITORIAL

39 American Hostages Were Finally Freed

We join the nation in breathing a sigh of relief that the 39 American hostages were finally freed last weekend after a 17-day ordeal. The hijacking of TWA flight 847 June 14 en route to Rome from Athens and the killing of Navy diver Robert Stethem by Shiite radicals had brought terror, anger and frustration to every American home.

The closing of this chapter does not mean the end of the problems in the Middle East and American involvement there. Seven Americans are still being held captive by Shiite Moslems in Lebanon. Some have spent more than a year in captivity.

There is no justification for terrorist activities. But looking behind the scenario and the emotions, we see the suffering and misery of the peoples living in the Palestine region, including the Lebanese who have endured long years of war and conflicts. If the problems of the region remain unsolved, other terrorist activities may erupt.

Instead of seeking retaliation as some high officials suggested, we feel Washington should redouble our efforts, working with other nations of good will, to bring peace to the region.

China Awards Kaiser Engineers Coal Contract

OAKLAND - Kaiser Engineers and Constructors, Inc. has been awarded two contracts to develop coal preparation plants in China.

Through an agreement with the Ministry of Coal Industry, Kaiser is designing a computer-controlled system to separate coal from mineral matter. The process will reduce the ash and other impurities.

One of the systems will be installed at a plant in Shanxi province this October. The other system is for an unbuilt plant in Anhui province, scheduled for completion in 1987. Chinese coal engineers from each plant will come to the US to learn how to operate the systems. After installation, Kaiser will provide additional training at the sites.

Under a separate agreement, Kaiser and the China Metallurgical Construction Corporation are forming a joint venture company that will provide engineering and construction in China, the US, and other countries.

Kaiser Engineers and Constructors, Inc. is a subsidiary of Raymond International Inc. of Houston. A worldwide engineering and construction company, Raymond has had a series of engineering assignments in China since 1978.

Local Demos Fault DNC Appointments

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The California Asian Pacific Caucus (CAPC) and eight other local Asian Democrats continued to pressure their party leaders about the Democratic National Committee's (DNC) failure to "reinstate" the Asian Pacific Caucus (APC).

In a June 26 press conference called by the CAPC, representatives from nine Democratic groups complained about a DNC decision in May, which "demoted" caucuses who were not included in the party by-laws to unofficial groups, which may include any group of "ten or more members...who desire to meet in conjunction with meetings of the DNC..."

However, the groups applauded the election of Thomas Hsieh, chairman of the National APC, to the executive committee, and Sandy Ouye Mori, past president of the Nihonmachi Political Association, to the DNC as an at-large member.

Although most of the representatives said that the DNC should have more than two Asians, considering the number of Asian Democrats and the contributions they had made to the party, and some even complained that the party was trying to "buy off" Asian Democrats with a few appointments, many said they were pleased to hear of the two appointments, and would like to see the third -- the Fairness Commission vacancy -- filled by another Asian.

The May decision was interpreted by all present as an elimination of caucuses that were not included in the party by-laws.

AGENDA

Van Parish, political director of the California Democratic Party, and Mabel Teng, Northern California chair of the APC said that because DNC "will not provide in its official agendas" for meetings desired by any 10 or more members, will not accept reports by "any such group," and "will not establish rosters of the participants," the affected caucuses such as the APC will not be able to maintain the same status as the black, Hispanic and women caucuses; nor will they be able to maintain the same status as they had before the May decision. Therefore, they were being "demoted" or "eliminated."

Although DNC chairman Paul Kirk tried to deny that a handful of caucuses were in fact being eliminated, and Thomas Hsieh said that the DNC would continue to recognize APC, the status of the APC would not be the same as it was until their rights to the party agendas were restored. Also, it would not have an equal standing with the black, Hispanic and women caucuses, until they were included in the party by-laws, said Mori.

NO RESPONSE

In a statement on behalf of the California APC at the press conference, Teng stated that the persistent requests by local Democrats for a resolution to incorporate the APC into the party by-laws has so far received no response.

"The incorporation of the APC into the Democratic Party by-laws is a sign of whether or not the Party will treat us with equality and respect," she said. "We will not give up our effort," she added.

Hayden Lee, chairman of the state and national committees of the CADC, charged that the DNC was discriminating against Asian Americans. He said that CADC would look into writing to its members and friends to withhold their support for Democrats in all national campaigns, and would also ask its members to write letters and to lobby for the reinclusion of Asians as an official DNC caucus

Sal Rosalli, president of the Alice B Toklas Democratic Club, echoing Mori, stated that his club would boycott all Democratic candidates for office who do not publicly denounce the DNC's decision to drop the APC and the Gay & Lesbian Caucus. □

Dental Screening For Seniors

SAN FRANCISCO - Free dental screening for seniors with dentures will be held Monday, July 22, from 1 to 2:30 pm at Health Center 5.

To make an appointment, for the screening, call 661-4400, extension 10. Health Center 5 is at 1351 - 24th Ave., between Irving and Judah. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a non-profit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; (415) 982-1505. Cable address: East-west, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee, Genny Lim.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY) Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

Boston Cop's Hearing Delayed; Long Guang Huang's Trial Set

By MAX MILLARD

BOSTON - Officer Francis G. Kelly, accused of brutally beating 56-year-old Long Guang Huang on May 1, has received a second postponement of his internal hearing by the Police Department. Originally scheduled for June 9 and then postponed until June 25, the hearing was delayed again because Kelly's lawyer is in the hospital. The newest date set for the hearing is July 9.

Meanwhile, Huang himself has been given a trial date of August 20 for charges stemming from the incident. The 5-foot-4, 125-pound, monolingual Chinese immigrant will be tried for assaulting a police officer and soliciting sex for a fee.

Kelly, 37, is six feet tall and weighs 200 pounds. Claiming that he saw Huang solicit a prostitute, Kelly arrested Huang after beating him so severely that he required 10 days of hospitalization. Several eyewitnesses have come forward to corroborate Huang's claim of innocence.

OUTRAGE

The episode, the latest in a series of recent violent attacks on Asians in Boston, outraged the local Asian community, and resulted in the creation of the Committee to Support Long Guang Huang. On June 18, the Committee organized a march on City Hall.

"There were about 300 people who came on the march, and close to 500 at the rally site," said Julian Low, a Committee member. "The focus of most of the talks was on police brutality and the demand for dropping all the charges against Mr. Huang. The rally was held to less than an hour. The main thing was just to show Mayor Flynn that people were very angry about how the case was going .... While Mr. Huang has had to go to court four times before he finally got a trial date, Officer Kelly is still working at a desk and still drawing pay."

OPEN HEARING

Although Kelly has not been charged with any crime for assaulting Huang, the Police Department agreed to an internal hearing, closed to the public, to determine whether Kelly overstepped his bounds. Pressure from the Committee to Support Long Guang Huang made the Police Department change it to an open hearing.

"He has three allegations of misconduct facing him -- that he violated a general rule of conduct unbecoming a Boston police officer, that he violated a rule requiring truthfulness in the filing of a police report, and that he violated a rule concerning use of excessive force," said Peter Kiang, a spokesperson for the Committee.

FLYNN STEPS IN

Mayor Raymond L. Flynn has taken a personal interest in the case, on one occasion driving Huang to the hospital and another time attending a community meeting in Chinatown in which he walked out after being presented with a list of eight demands.

Among the demands was that the city develop plans to eliminate the Combat Zone, and allow Chinatown to help decide on the use of its land. The Combat Zone, which adjoins Chinatown, is a high-crime area teeming with drugs and prostitution. Flynn has since refused to pressure the Police Department into dropping its charges against Huang.

"I'm not sure what his actual position is, but I think he could do more than he is claiming that he can do, about getting the charges dropped," said Low. "Right now he's saying that he can't do anything."

CRIMINAL PROCESS

"Meanwhile," added Kiang, "Mr. Huang's situation hasn't improved at all. He's one further step into the criminal process, having his trial date set."

The Committee has sponsored several fundraisers for Huang's legal and personal expenses. Married, with a 17-year-old son, he was unable to return to work after the beating. The Committee to Support Long Guang Huang is located at 27 Beach St., 3rd floor, Boston, MA.

"The next big thing is Kelly's hearing," said Kiang. "So obviously we'll be there in big numbers. We expect the hearing to be maybe two or three days. Based on the hearing, there should be a lot more information -- and, from our point of view, ammunition -- to press forward."

Three Die in LA C-Town Church

LOS ANGELES - Assistant Pastor Gregory Owyang, 37, and Deacon Fook-Kong Li, 58, were shot to death in a Chinatown church during Sunday services June 30. Their killer, 46-year-old Dang Bong Jow, was then shot and killed by an off-duty deputy sheriff attending the church.

Spokesmen for the First Chinese Baptist Church on Yale Street said that Jow was a former member who stopped attending about five years ago. According to Assistant Pastor Herman Tang, he was a "sick person, out of a job and divorced." Homicide investigator Jerome Beck said that interviews with witnesses indicated that in going to church, Jow had a "very probable intent to look for his ex-wife and other family members." His former wife was dropping off her children at the church's nearby Sunday school when the shootings occurred.

Owyang had been an assistant pastor at the church for ten years. He was about to deliver his sermon when Jow calmly walked up the center aisle and opened fire. Owyang, sitting behind the pulpit, was struck once in the head by a 45-caliber bullet. Jow then fired at Fook-Kong Li, head of the church's 15 deacons, and struck him in the head and chest. Both victims died that day at County-USC Medical Center.

About 350 worshippers hugged the sanctuary floor as Deputy Donald Leverance, 28, stood up and fired at Jow. His first shot missed. Jow, returning the fire, was struck in the heart by Leverance's second bullet and died at the scene.

Leverance was attending the 8 am services with other members of his Van Nuys church. He returned to his job the next day at the County-USC Medical Center jail ward.

Owyang's parents were at his side in the hospital while doctors struggled vainly to keep him alive. He is survived by his widow Annie and their three children. Said his brother, Norman Owyang, "I don't know what to say. He was a dynamic speaker, someone you paid attention to. He was very eloquent. He wanted to spread the word of God."

Chicagoans Fete Two Librarians

CHICAGO - On July 9, two outstanding Chinese American librarians will be honored at the annual banquet of the Chinese American Librarians Association (CALA).

Tsuen-Hsin Tsien, curator emeritus of the University Chicago's Far Eastern Library, and David Ta-ching Liu, director of the Pharr Memorial Library in Pharr, Texas, will receive the CALA Distinguished Service Award.

The public is invited to the banquet, which will be held at the Haylemon Restaurant, 2201 S. Wentworth St. in Chicago Chinatown, from 7 to 10 pm. The charge is $25. Those without reservations are requested to arrived at least 15 minutes early.

Earlier in the day, from 1 to 6 pm, CALA will hold its 12th annual conference at the Palmer House Hotel, 17 E. Monroe St. in Chicago. The conference is free to both librarians and the general public.

聯合銀行 UNITED BANK S.S.B.

鄭重啟事

信心之宣言

聯合銀行同人深信一謠言止於智者,顧客恢復信心.

下列是事實的真相:

(一)聯合銀行是一間有償付能力,經營穩固的銀行,擁有充足的資產.

(二)聯合銀行是「聯邦房屋貸款銀行組合」與「加州儲貸會組合」的成員,信譽良好. 此等組合主管人監督所有儲蓄機構的.

(三)聯合銀行所有存款戶口均有「聯邦儲貸會存款保險公司」達十萬元之保險. 「聯邦儲貸會存款保險公司」是美國政府屬下的一個機構.

(四)聯合銀行是本地人士經營的股份有限公司. 本銀行一向關懷社區人士的福利,不遺餘力.

(五)聯合銀行管理當局經已採取堅決的積極行動,確保未來的健全與繁榮.

現在的聯合銀行,更加團結一致!

去週(六月廿四日至廿八日)本銀行許多顧客認爲有必要結束其帳戶. 鑒於上述種種事實真相,我們謹請這些顧客再與本銀行聯合起來. 聯合銀行準備恢復你們的帳戶,猶如你們未結束過帳戶一樣,我們將退回你們繳交過的提款罰金,及給還結束戶口之日以後的利息(此項措施七月廿四日截止)

我們深信必會以安全穩健,信賴爲本旨,繼續爲社區服務不懈,此種信念堅定不移. 蒙承顧客愛護及信賴本銀行,我們必將努力前進,以冀業務蒸蒸日上造福大衆.

聯合銀行董事長兼總裁 譚炳城 謹啟

Over 500 Attend "*Paper Angels*" Gala

Over 500 people attended a reception recently at the KQED-TV studios for a showing of playwright Genny Lim's "Paper Angels," produced for the PBS "American Playhouse" series by KCET in Los Angels. Caught by the camera (upper left): LA-based actors who appeared in the production, Victor Wong, James Hong (in white coat) and Beulah Quo; actress Rosalind Chao (upper right); playwright Lim, her daughter Colette making her smile, and Wong (photo in center); (lower right) Asian American Theater Company actress Amy Hill waving; (lower left) Chao, Lim and actor David Huang of "Paper Angels"; (bottom r-l) film director Wayne Wang, his wife actress Cora Miao and "Dim Sum" actress Laureen Chew. (Photos by Guy Michel)

CHINESE WORD-A-DAY

MOUNTAIN

Mandarin Sān

Cantonese Sahn

Three peaks depict the Chinese character "hill"or "mountain". The middle peak,which is the tallest, is the first stroke of the character, followed by the two other strokes, representing two minor peaks.

The compounds "fire mountain"(火山) is volcano, and "mountain fire" (山火) is brush fire. "Mountain water"(山水)is spring water, or, as depicted by the two characters, a picture of fine landscape. A 'mountain mouth"(山口)is a mountain pass. "Mountain song" (山歌)is another name for folksong.

There are many sacred mountains in China. To the Chinese, mountains inspire a sense of awe and mystery. In the olden days, the herbalists, the magicians, the wandering monks, the martial art experts and a host of immortals, all seemed to come from somewhere deep in the mountains. The phrase "going to the mountains"could mean going to the monasteries, going into retirement, or going to visit the graves.Therefore, the term "mountain man"(山人) refers not to any hill tribe dweller, but to a retiree,or anyone who wishes that he is free from the worldly toils and troubles.

By GORDON LEW

Stephen Yee Named Manager Of LA Airport

LOS ANGELES - Stephen Yee and James R. Norville have been named co-airport managers of Los Angeles International Airport (LAX), effective Aug. 4. Yee is currently serving as staff assistant to the Board of Airport Commissioners, while Norbert is now the manager of Van Nuys Airport.

The co-managers will share administrative responsibilities over airfield operations, airport police, airport maintenance and landside operations. Both appointees have more than two decades of department service.

Among Yee's past assignments have been the planning and coordination for LAX's new second-level roadway and administration of the Department of Airport's federal grant programs.

JACL Plans Conference for Japanese Women

OAKLAND - The Women's Concerns Committee of Japanese American Citizen's League (JACL) will hold a bay area-wide conference for Japanese American women on Saturday, September 21, at Laney College in Oakland. The conference, titled "Japanese Women in Transition," will feature workshops geared toward the needs and interests of Japanese American women of all ages.

Concerns such as leadership styles, communication skills, and parenting will be included in the workshops.

Registration for the conference is limited. The fee is $15 before Sept. 1 and $20 thereafter. Checks made payable to "Women's Concerns Committee JACL" may be sent to Alice Nakahata, 148 Woodbine Dr., Mill Valley, Ca. 94941.

For information, call Chizu Iiiyama (415) 223-9595 in the East Bay, Susan Nakamura (408) 448-5445 in San Jose; Alice Nakahata (415) 388-6749 in Marin; or Kathy Reyes (415) 386-0112 in San Francisco. □

Hibakusha Friends Seek Crane Makers

SAN FRANCISCO - Friends of Hibakusha (atomic bomb survivors) are sponsoring the production of 1,000 paper cranes for unveiling in the Rotunda of SF's city hall in August. The project commemorates the 40th anniversaries of the bombings of Hiroshima and Nagasaki. The paper cranes symbolize longevity and hope for peace.

For a $3 tax deductible donation, Friends of Hibakusha will send materials including seven pieces of paper, instructions on how to fold a crane and a return envelope. Requests and donations can be sent to Friends of Hibakusha/1000 Cranes, Pine United Methodist Church, 426 33rd Ave., SF, CA 94121. □

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Edbert Dare Wins "Favorite Cop" Award

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - Chinese American Officer Edbert Dare received the June "My Favorite Cop" award on June 28. Mayor Feinstein issued a proclamation declaring June 28 "Edbert Dare Day."

Presented at the World Trade Club by Police Chief Cornelius Murphy, it was the first time the award has been given to an officer of Chinese ancestry. Francisco Hsieh, owner of the Hunan Village restaurants, was invited to be the donor of Officer Dare's $1,000 cash award.

The monthly "My Favorite Cop" program was initiated by Police Commissioner Thomas Hsieh last December to encourage "daily acts of kindness and friendship which have caught the eye -- and the heart -- of San Franciscans." Commissioner Hsieh invited restauranteur Hsieh to donate the cash award this time because the sound "hsieh hsieh" in Mandarin means "thank you."

BILINGUAL

Dare is a Cantonese-speaking officer who works closely with social work agencies in Chinatown, focusing on youth and the elderly. He founded an annual picnic program which fosters mutual good will across the generation gap. At the picnic, about 60 elderly Chinese are each matched with a Chinese youth escort.

Dare also works citywide with youngsters from different communities, attempting to bring together members of all racial and ethnic backgrounds who might not otherwise mingle peacefully.

For the past four years, he has been assigned to the SF Police Department's Community Services Division, where his main responsibility is to act as liaison between the department and the Asian community. He told E/W that being a bilingual person brought up in an immigrant family, he was able to understand the special needs and concerns of the Asian community, thus bringing the social service aspect of the Police Department into full play.

TRUST

"The whole point is to develop trust and cooperation between the police and the diverse communities we serve," said Dare, citing that there has long been a reluctance in the Chinese community to deal with the police.

"In the past, if you were seen talking to a police officer, people would assume that you were in trouble or a victim of some trouble, and that was considered to be an embarrassment," said Dare.

"However, this situation, which had impeded the ability of officers to provide necessary police services to the Chinese community, has changed considerably through the outreach efforts of the Community Services Division," he added.

Recipients of the "My Favorite Cop" award are chosen via ballots which are available at any of the SF branches of United Bank, and published in the neighborhood edition of the *SF Progress*. Letters sent directly to the chief of police also count as ballots.

Edbert Dare

The votes and letters Dare received came from people of all ages, races, and ethnic backgrounds. A quote from one of these letters seems to sum up their view of him: "A protector, friend, and a good guy." □

Angel Island Open for Summer Tours

SAN FRANCISCO - Angel Island visitors will be offered a variety of guided history tours and nature walks on weekends and holidays this summer. Tours will focus on the quarantine station, Camp Reynolds, Ft. McDowell, and the immigration station.

Tours and walks are conducted from 11 am to 4 pm. Schedules are posted at the tours sites and at the Ayala Cove bulletin board. Weekday and overnight tours for groups may be arranged and environmental campsite reservation forms may be requested by phoning 1-800-952-5580.

Angel Island State Park is open daily from 8 am to sunset. For more information, call (415) 435-1915. □

Japanese Prints On Display at UCB Art Museum

BERKELEY - "When the World Changed: Japanese Prints from the 19th and 20th Centuries" will be on display in Gallery 2 of the Berkeley University Art Museum from July 17 through Sept. 1. The show features prints by woodblock print artists from the 19th century such as Hiroshige, Kunisada and Kuniyoshi, to contemporary artists such as Fraciesco Clemente and Richard Diebenkorn.

The exhibition, which documents the transformation of the art of woodblock printing from the early 19th century to the present, is divided into five parts representing different art styles.

Dr. Roger Keyes, Japanese print scholar and Director of the Center for the Study of Japanese Woodblock Prints, is guest curator of the exhibition, in collaboration with his UC Berkeley seminar. Keyes will lecture on the exhibit at 7:30 pm Aug. 27 in the UAM Theatre. The lecture will be co-sponsored by the University Art Museum Council and the San Francisco Society for Asian Art. □

Hirabayashi Retrial Ends; Ruling May Affect Redress

SEATTLE - The courtroom drama ended last week for Gordon Hirabayashi, who spent nine months in prison during 1942-43 for disobeying the curfew and evacuation orders directed against Japanese Americans.

From June 17 to 27, he was given a retrial at US District Court. But the judge's ruling, to be issued in October or later, could have far-reaching effects on all 60,000 of the surviving internment victims.

"I think we got all the testimony in that we wanted to. We expect a very favorable ruling," Roger Shimizu, a member of Hirabayashi's legal team, told E/W. "We still anticipate that the government has its option to appeal, in the instance of a favorable ruling for Gordon."

Hirabayashi's attorneys, who sought to have his convictions reversed on the grounds that the government purposely withheld evidence showing that the Japanese Americans posed no military threat in World War II, will have until July 31 to present written arguments to Judge Donald Voorhees. The US government, the defendant in the case, will have until September 5 to respond. Then Hirabayashi's attorneys will be allowed to submit a rebuttal no later than October 5.

"That doesn't mean that the judge will make a ruling then," Shimizu explained. "He can take six months. But he promised he would give a quick ruling."

NO SABOTAGE

During the trial, which was marked by standing-room only crowds, the government sought repeatedly to prove that the internment was based on military necessity, and not on racism or wartime hysteria.

The government's key witness, former intelligence officer David E. Lowman, said that secret cables transmitted by the Japanese Foreign Ministry in January 1941 contained a list of orders for building an espionage network in the US that would utilize Japanese Americans. However, Lowman admitted that he did not have intelligence regarding any actual incidents of sabotage or espionage by Japanese Americans.

FLASHING LIGHTS

Another former intelligence officer, William Hammond, testified that before the internment there were frequent reports of flashing lights and radio signals along the West Coast, which authorities assumed were sent by Japanese aliens or Japanese Americans. "But after the Japanese were removed from the coast, there were hardly any," he said. Hammond provided no evidence for his claim.

Richard B. Ham, yet another former intelligence officer, testified about a study he had prepared showing a heavy concentration of Japanese Americans near military facilities. But Ham also said that out of thousands of reports, he could not recall a single one detailing an act of sabotage or espionage.

Following the trial, Hirabayashi said he was "very optimistic" that Judge Voorhees would rule in his favor. "I'm very glad to have had a hearing after 43 years," he said, describing the retrial as proof of the "resiliency of democracy."

Don Tamaki, chairman of the Bay Area Committee to Reverse the Japanese American Wartime Cases, was asked by E/W how the Hirabayashi case might affect the internment bills now being considered by the US Congress.

"It doesn't have any direct effect," he said. "But indirectly, it helps tremendously, because one of the main arguments against reparations is: 'Didn't the Supreme Court validate these cases as being constitutional and legal?'

"What the reopening of these cases means is that the 'facts' represented to the Supreme Court were false, and that there was no military necessity and therefore no legal basis for the internment. The fact that the Justice Department lawyers lied to the Supreme Court to bring about this injustice makes the argument for reparations even more compelling."

John Tataishi, Redress Director for the Japanese American Citizens League, told E/W that the redress bills are now "sitting in subcommittees in both the House and the Senate. The Senate bill may possibly be considered this year sometime. The House situation is a little different because they've just gone through a change in the chairmanship of the subcommittee. So right now, things are up in the air."

Asked whether he feels the internment survivors should be given individual compensation, a joint fund, or merely an official apology, Tataishi said, "I think all three. I think that for those who went through this thing and lost property -- and some lost loved ones who strayed through the wire and were shot down -- I think they should get something. And if they want to turn it over to a trust fund, that's their business. Maybe an apology would be enough. But the whole idea is to memorialize what happened, so that it won't happen again."

12 steps to a master's degree in international business.

You can earn a Master of Science degree in International Business at Saint Mary's College in Moraga by fulfilling the following course requirements.

1. **IB 401** International Business
2. **IB 402** International Economics I
3. **IB 403** Accounting for International Managers
4. **IB 404** Organizational and Behavioral Aspects of International Business
5. **IB 405** International Economics II
6. **IB 406** Finance for International Managers I
7. **IB 407** International Marketing
8. **IB 408** Quantitative Methods for International Managers
9. **IB 409** Finance for International Managers II
10. **IB 410** International Business Law
11. **IB 411** Business Strategy and the Multinational Corporation
12. **IB 412** Cases in International Management

Full-time students can earn their degree in 12 months.
Part-time students attend evening classes for 18 months.
An undergraduate degree is required for admission.
Career placement services are available.

Fall quarter classes for both full-time and part-time programs begin October 7.

For additional information, an application and a catalog, write or call: Graduate School of Business, St. Mary's College, P.O. Box M, Moraga, CA 94575. (415) 376-3840.

Saint Mary's College
Distinguished business education since 1863.

Fundraiser Set for July 10

C'town Improvement Group Strives for Balanced Growth

A tenant in her room at the Clayton Hotel, 657 Clay Street, one of five residential hotels under the management of the Chinese Community Housing Corporation. The Clayton Hotel was purchased and rehabilitated by CCHC in 1982.

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center (CNIRC) is holding its eighth annual fundraiser on July 10. How does the community feel about CNIRC's track record?

E/W polled a number of community people from different groups, most of them agreed that, overall, the center has made tremendous efforts during the last eight years to improve the physical environment of Chinatown.

It has worked hard in rehabilitating and managing a number of low-cost housing units, tried to preserve the historic and neighborhood character of Chinatown, and worked to improve Chinatown transportation, parks, public housing, community facilities, and environmental sanitation, they said.

QUESTIONS

However, questions were raised as to the center's role as intermediary between the city and community, with city officials less sensitive to the needs of Chinatown than to the requests from Downtown area. Is preservation and rehabilitation the only remedies for Chinatown's housing scarcity and poor conditions? Why wasn't there more public discussion in forums of what the center has been doing since it had claimed to be representative of the majority of Chinatown?

"They have been doing something we would like to see happening, such as rehabilitating and renovating existing housing," said Dick Wong, architect and a board member of the Chinese Six Companies. "However, this is not the only answer. There are different areas to be looked into, such as the possibility of new constructions on spaces both in the north and center Ping Yuen projects, and the possibility of vertical development."

"Even in dealing with the maintenance and improvement of the mostly run-down existing housing, another way to do it is to enhance the property owners' initiative by loosening rent control or granting them low-interest loans," he added.

Critics also questioned the role played by the center in some major Chinatown controversies such as the height limit debate, the residential hotel moratorium, and the ongoing controversy over the Pineview/Georo Project.

FAMILY

"I hate to see different community agencies fighting against each other. We are a family, we should be a family," said Judge Harry Low of the US Appellate Court. He did not agree with the centers' opposition to Pineview/Georo, because he "would like to see the senior housing built."

A common desire for a Chinatown master plan, and a dialogue among different groups to achieve a consensus on the way Chinatown is to be developed, came from all sides.

According to Wong, Six Companies' version of a Chinatown master plan will be ready for review the first part of July. The executive director of CNIRC, the only one in the agency's eight years, Gordon Chin, said that the center "is happy to see it," and "is hoping to come up with a compromise through the discussion of the master plan in the next three months."

"We cannot afford following whatever the city is doing," said Chin, criticizing city planners for being more concerned about the Downtown plan than the Chinatown plan.

Saying that everything in Chinatown is so closely related and every group has a stake in it, Chin stressed that "we need our own master plan." We need consensus of concepts and philosophy. We need to look at ourselves as a whole body rather than solving individual problems separately.

BALANCED GROWTH

According to public statements issued by the center, the agency's foremost responsibility is balancing the needs of the existing residents against the "harmful effects of development."

The harmful effects of development were described as "driving up Chinatown land values;" "collapsing low-cost housing by building or proposing office highrises, tourist hotels and expensive condominiums;" and "displacing traditional neighborhood shops and services as a result of run-away commercial rent hikes."

The side effects of development were described as "turning Chinatown traffic into gridlocks,"might eventually "blocking the sun and turning the core area's already scarce open space into dark, windblown canyons."

However, "our attitude is not a no growth attitude," said Chin. "We favor a balanced growth, as opposed to a non control growth."

EXTREMES

According to him there has been two extremes in Chinatown development: the developers aiming at the upper-class market, building expensive office space and condominiums; the existing residential housing being allowed to be badly rundown, demolished, or converted to commercial and storage uses.

"In the past five to ten years, Chinatown lost about 1,000 housing units, while the influx of new immigrants added to the list of the existing residents who, for some reasons, have to live in Chinatown," he said.

The Center's first priority has always been the needs of the low-income tenants who were especially vulnerable to development pressure, and who made up 87 percent of Chinatown's total population, according to a population profile drawn from Census data tabulated by the SF Department of City Planning in 1980.

The data also shows that these renters have a median household income about $5,700 less than the City-wide average, are older, over half speak no English or English not well, have less education and fewer automobiles per capita.

Chin feels that the key issue is the decision between new construction and the preservation of the existing affordable housing, which comes first. Chin cited the example of the recent controversy over the Pineview/Georo project and offered his view that the existing tenants should be placed in housing units within Chinatown core with a 20-year period of rent control, before the building permits should be issued.

MASTER PLAN

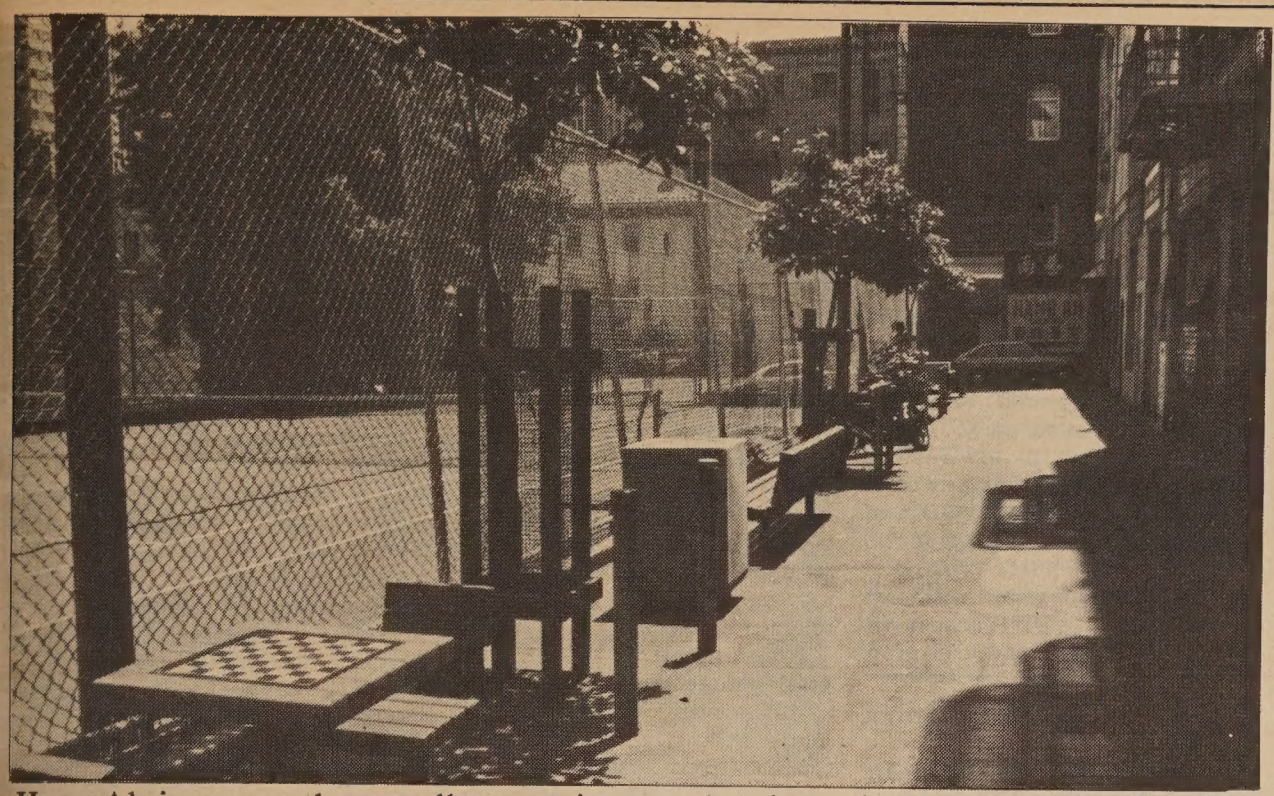
In order to have balanced growth, Chin said that "we need a comprehensive and long-range master plan for Chinatown."

Chin's blueprint for Chinatown's future includes more diverse business to provide more neighborhood-oriented, rather than heavily tourist-oriented services, and the

continued on page 7

The Tower Hotel, a 34-room building at 1527 Grant Avenue, is one of the five residential hotels under the management of the CCHC. Its street level space and basement area house the new offices of the CNIRC and the CCHC.

The pre-school and infant care program at the 799 Pacific Street Ping Yuen housing project was completed in 1980. The $50,000 in fundingwas secured through a Community Development Block Grant to the Ping YuenTenants Association, one of the five organizations that constitute the CNIRC.



Hang Ah is among the ten alleyways improved or in various stages of improvement under the auspices of the Chinatown Better Parks and Recreation Committee and the CNIRC. The renovation of Hang Ah was completed in 1982.

Chinatown

Continued from Page 6

accompanying job opportunities for the community. Small businesses' need for retail space should have priority over high-cost offices and large department stores. Affordable residential housing is more important than expensive condominiums. Chin favors more open space, and less congestion on the streets, improved alleyways, and a cleaner environment.

"We don't mean to preserve Chinatown as a slum, nor do we reject the tourist industry," he said. "We need both tourist-related industry and neighborhood-serving industry; we need both preservation and development.

"The developers may be encouraged to build a certain type of housing that does not diminish existing housing stock, and at the same time allows them to make money."

Chin pointed out the importance of balancing low-income housing with the middle- and upper-class housing, which at present time isn't the first priority of the Center, but needs to be considered as Chinatown grows, he said.

ROLE

Chin described the center's role as informing the community about what SF City Planning is doing which affects Chinatown; facilitating more participation of groups who have a stake in the planning process; and coordinating the diverse interests within the community, especially the two polar opposites: the majority of people who need affordable housing, and the foreign investment or local developers who tend to maximize their profit.

By creating the Chinese Community Housing Corporation (CCHC) in 1978, the center has purchased, rehabilitated and brought under its management more than 220 units of housing, participated in the new construction of 251 units, and financed and coordinated the rehabilitation of an additional 220 units of privately-owned low-income housing, he said.

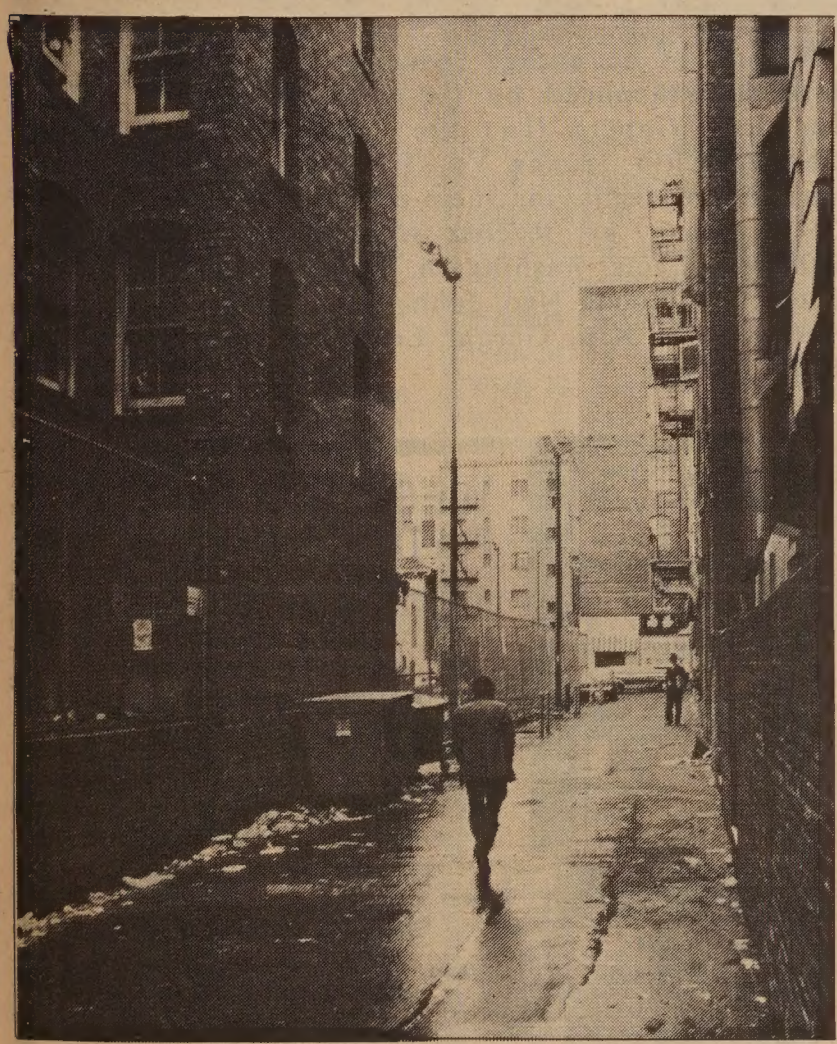
The center has also been involved in numerous programs, such as the improvement of ten alleyways, the bettering of transportation conditions on Stockton Street and the Stockton Tunnel, and in helping build the Geen Mun Neighborhood Center.

The newly-renovated Trenton Street Alleyway just celebrated its completion June 29, he added. The renovation includes widened sidewalks, installed bollards, tree planting and the conversion of a parking lot into a mini-park.

The July 10 fund raiser will be held at the Ocean City Restaurant on 644 Broadway. Starting with no-host cocktails at 5:30 pm, a banquet dinner and program follows at 6:30. Tickets, $35 per person, $75 for patrons and $1,500 for corporate sponsor tables, are available at 1525 Grant Avenue, (415) 391-4133.

Six people who have contributed to Chinatown's improvement through work in public housing, litter control, transportation and open space will be honored at the banquet.

Warren Suen, Darlene Jang, Bernard Crotty, Watson Low, Mrs. Chang Jok Lee, and Fred Lim will be the honored guests. □



Hang Ah alley before the renovation.

Chinese Named As Partner in Accounting Firm

SAN JOSE - Gerard J. Wen is a newly-admitted partner in the San Jose accounting firm of KMG Main Hurdman. Wen has specialized in high-technology and distribution since 1975. He received a bachelor of science degree in accounting and finance from UC Berkeley and is active in numerous industry and professional societies including the California State Society of CPAs and the American Institute of CPAs.

KMG Main Hurdman employs 3,600 people in 85 offices, and is the founding US member of Klynveld Main Goerdeler, the fourth largest accounting firm in the world. □

BOOK REVIEW

Betty Bao Lord's New Book Traces her American Roots

By Franklin F. Chow

Bette Bao Lord:
In the Year of the Boar and
Jackie Robinson,
Published by Harper and Row

Shirley Temple Wong -- how's that for an American name? She is the youngster around whom this story is woven.

Lord's book is aimed at 8 to 12-year-olds. I bought it for my 8-year-old nephew in Hong Kong, hoping he would read it (or have someone read it to him) and, in some small way, be better prepared for Mei Guo, our Beautiful Country.

Of course I bought a copy for myself since I wanted to read for myself how Shirley Temple Wong would use baseball as her "rite de passage" into American life.

I believe that sports rather than academic achievement is a surer way of internalizing America.

The story traces Shirley's life over a one-year period: from life in China, passage to America, and life in Brooklyn. Most of Shirley's Americanization takes place in P.S. 8 where she meets the challenges of language, studies, friendships, and teachers.

Through the miracle of stickball and baseball and the support of tall Mabel, Shirley becomes accepted and incorporates the great American sport -- baseball-- into her life.

Reading this story gave me an opportunity to recapture my own feelings about sports as an American equalizer. Small as I was, I clearly remember how, in junior high, I slid safely into home base and got up to the applause of my classmates.

For that moment, I realized how I and my individual effort helped the team and I remembered that I was on the same battlefield that the great DiMaggio brothers played on in San Francisco's North Beach. Three cheers for Shirley Temple Wong and "In the Year of the Boar and Jackie Robinson."

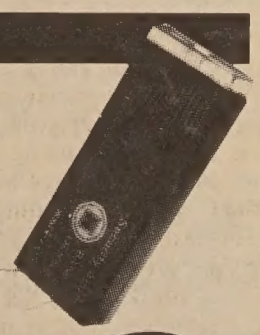
Prenatal Classes In Cantonese

SAN FRANCISCO - Free prenatal classes will be offered in Cantonese, the last four Monday evenings in July, 6-8 pm, at Health Center #4, 1490 Mason Street. Topics covered will be nutrition, preparation for labor and delivery, hospital procedures, and the first two weeks after delivery. For reservations, call 558-3158. For information, call Nancy Lew at 558-2011. □

FREE GIFT
with
LOW RATE
CAR LOANS

3 YEAR 12½% A.P.R.
4 YEAR 13% A.P.R.
5 YEAR 13½% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O. Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

Chinatown Credit Union Wins Patrons' Confidence

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO -- Thanks to the Northeast Community Federal Credit Union in Chinatown, Sachiko Nakamura can go to Japan this summer. Because she is one of the credit union's 840 members, she was able to take out a small personal loan to pay for her transportation.

"This loan is very helpful to me in my pursuit of my work," she said.

Nakamura, a choreographer/actress/dancer, is going to Japan to study Noh and Kyogen, two forms of ancient Japanese theatre. Because Japan's younger generation has little interest in these forms, Nakamura says these forms are "dying out" and "it's exciting, because, for the first time, Westerners and women can study" these forms.

Nakamura said she found the credit union to be "really helpful" and that "I felt like people were really pulling for me."

MANPOWER

The credit union's executive director, Isabel Huie, was probably one of those people: there are only two full-time workers and one part-time worker pulling the strings for the members. Huie said they could use more manpower, but they are limited in funds.

The goals of the credit union are to attract consistent share deposits by providing competitive dividends, to make credit available at affordable interest rates, to service members with new financial services that address changing savings and credit needs, and to develop special credit and service programs for social and economically disadvantaged members.

Isabel Huie (Photo by Karen Wong)

Members of the credit union can apply for loans for cars, businesses, and home improvements.

DOUBLED

The credit union doubled their total assets in 1984, according to their annual report. Huie said their assets are at about $1 million right now, but they need another million to be self-sufficient -- and that is their goal.

Huie attributes the growth in assets to the fact that "people are gaining more confidence in us, and our customers are satisfied with our lending program.

"We help people with no credit history," said Huie. Their loans range from $300 to $15,000. "The banks won't touch these [small loans] because it's not cost effective for them," she said.

STABLE

Huie also said that their "dividend rate has been stable for the last three years, while the market outside fluctuated."

Money markets outside have dropped from 14 percent to 6 percent, while the credit union's has been ranging from 7 to 9 percent, she said.

To open the minimum $25 account, one must live in, do business in, or have ties within the field of membership. The field consists of Chinatown, north of Market, and the Tenderloin, said Huie.

To get a loan, one must have at least $100 in his account, and the account must be at least 30 days old. Approval of loans is based on the individual's ability to repay, she said.

SERVICE

Nakamura said she really liked the service because she had no credit record and had problems getting a loan. Through the credit union, she can build up a credit history and apply for credit cards.

Worried that she wouldn't pass the credit screening, Nakamura didn't hand in her application for the trip immediately. She said the union granted her the loan on Tuesday night, notified her on Wednesday morning, and had the check ready for her on Wednesday afternoon. "It was a nice surprise to get the money so fast," she said.

When the credit union just started, Huie said she went out and made presentations to recruit. The credit union is now in its fourth year of operation; most people find out about it through "word-of-mouth," she said.

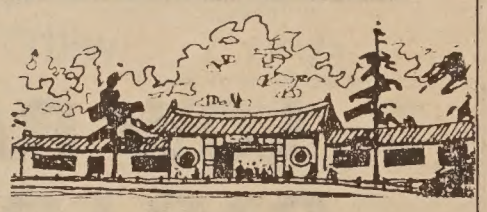
Nakamura said she found out about the credit union because she saw an ad, and because two friends suggested she check it out. Now, Nakamura said she has told at least five of her friends about the union.

IMPROVE

As good news spreads about the credit union, Huie stresses that "the whole idea of a commununity credit union is to help improve the neighborhood.

"If people can't get enough money to improve their businesses and homes, the community could deteriorate," she said.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.



EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM

$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option. - 7/11

Special Discount on Summer departure.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 6/26, 7/10

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 7/03

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/22 to 8/21

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415) 982-0690

Toll-free in California: (800) 821-8177

Nationwide phone toll-free (800) 221-7969

or (212) 431-7323

Oakland Creates Task Force Against Anti-Asian Violence

OAKLAND - A group known as the Violence Against Asians Task Force (VAATF) has been created in response to the increasing number of violent attacks against Asians in the Bay Area.

Many of the racial incidents have been directed at Southeast Asian refugees in low-income areas such as West Oakland and Richmond. The newly-arrived refugees are seen as "intruders" who are responsible for displacing many longtime residents in these areas. Differences in dress, language, and religion have added to the volatile situation. In the past month:

- a 61-year-old Laotian man was shot in the arm in West Oakland;
- 16-year-old Cambodian was shot in the stomach in East Oakland;
- a Laotian was shot in the arm in East Oakland with a B.B. gun
- cars owned by refugees have been regularly vandalized and refugee students have been victims of extortion in the schools.

Other incidents in the past year include the fire-bombing of a refugee family in East Oakland, and attacks on refugee temples and churches while people were inside worshipping.

Because of language and cultural barriers, many refugees feel helpless and live in fear of their lives. The VAATV believes that the refugees should have the same freedom as all Americans, and that their civil rights need to be protected.

The goals of the VAATV are:

- to reduce the growing violence against Asians in Oakland;
- to develop an ongoing communication with the black community;
- to develop a comprehensive prevention and education program involving neighborhoods, affected social service agencies and community organizations;
- to get schools, churches and recreation centers involved;
- to develop a conflict resolution model to mediate neighborhood disputes.

The VAATF believes that a broad-based community effort is necessary to address the problem of anti-Asian violence before it escalates and spreads.

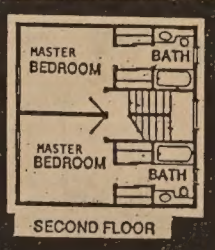
VAATF is part of the Asian Community Mental Health Services, 310 8th St., Suite 201, Oakland.

Oakland Students Win Poster Contest

Winners of an energy reduction poster contest were recently announced by the Oakland Unified School District. Winners (l-r) are Lowell Middle School students Chin Truang Vu, Torre Sanders and Shawn Washington displaying their posters to energy manager Gil Anthony, art teacher Alice McHale and Lowell Principal Leola Washington. Other winners included Peter Yu, Phuong Ngo, John Vuong, Minh Tran, Loan Ngo, Calvin Kin, Gerald Lee, Bellarinsy Chea and Long Tran.

10.65% FIXED RATE

10.8 Annual Percentage Rate



City of San Pablo Low Interest Bond Financing

WESTPARK PATIO HOMES

ONE HOME AVAILABLE AT $94,950

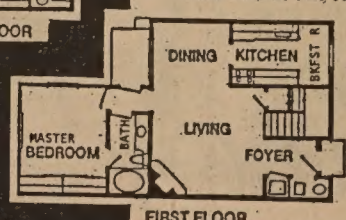
A NEW CONCEPT FROM $99,950

VERY LOW DOWN PAYMENT

STANDARD FEATURES

- Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
- 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
- Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND Much more...you'll be amazed!

Ask About our RENT-TO-OWN Program



MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK

(415) 232-8817

DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

Three CCSF Women Win Tuition Scholarships

Three City College of San Francisco accounting students were named recipients of Golden Gate University's community college scholarships. Helen Tsoi (left), Mary Ellen Smith (center), and Julie Lee (right) accept the congratulations of Ron Rubin, CCSF accounting program advisor.

UCSC Trains Minorities for Medical Careers

SANTA CRUZ - Minority students and patients are discovering more minority teachers, doctors and other medical professionals delivering services to them through programs sponsored by the National Institute of Health.

These programs, which train and place talented minority students in medical delivery, research and teaching positions, are operated across the country through colleges and universities, including the University of California, Santa Cruz.

One program is the Minority Biomedical Research Support (MBRS) program, which began in 1975. About 150 undergraduate students have become "alumni" of the program that introduced them to the theory and practice of biomedical research.

Each student was able to work with a faculty sponsor in his research laboratory, was given individual guidance and encouragement, and financial support as needed.

The program also has a graduate student component in which 22 students have been or are currently in training for advanced degrees.

A Minority Access to Research Careers (MARC) program supports juniors and seniors who plan to complete the Ph.D. or combine it with a medical degree. They then would enter teaching or research careers in the biomedical sciences.

Asian Students Win Scholarships

SANTA CLARA - The Asian American Educators Assn. granted scholarships to seven Asian students who are pursuing a career in education. The awards were opened to graduating high school seniors and undergraduates of Asian ancestry, and were given June 30 from 10 am to 2 pm at Central Park in Santa Clara.

The high school recipients who won $100 each are Christopher Shinn of Oak Grove High School, Martin and Marvin Soohoo of Andrew Hill High School, and Huong Thuy Thi Tran and Judy Liang-Yueh Wang of Piedmont Hills High School.

The undergraduates from San Jose State University who were awarded $500 are Carol Mar and Aimee Jennette Quan. □

Fundraiser for Voter Registration Draws Over 100

SAN FRANCISCO - More than 100 people attended a fund-raising dinner on June 7 for the Chinese American Voters Education Committee (CAVEC).

CAVEC, a non-partisan, mainly volunteer organization dedicated to increasing the number of Chinese American voters in SF, was founded in 1976. The funds raised at the dinner will go toward the maintenance of the office, the operation of registration tables in Chinatown, and the implementation of a door-to-door voter registration drive in the Sunset District.

REGISTRATION PROGRAM

CAVEC's registration program, headed by Samson Wong, operates a table in front of the office at 915A Grant Ave. each Wednesday through Sunday from 11 am to 2 pm. Sometime in the next two weeks, the group will also begin having a registration table each weekend at the corner of Pacific and Stockton Streets.

In September, CAVEC will begin its door-to-door canvassing of all Chinese-surname households in the Sunset District. "We're looking for about a thousand households," said Wong. Another project he plans is to insert registration forms in community publications, including Chinese-language newspapers.

Speaking at the June fundraiser were Alicia Wang of the SF County Democratic Central Committee and Emerald Yeh of KRON-TV Channel 4.

Wang explained the need for more Chinese voters, saying, "One San Franciscan in eight is Chinese. There are no Chinese on the Board of Supervisors and they are underrepresented on major boards or commissions in city government....We pay payroll and other business taxes, property taxes, sewage and water taxes. But we do not receive our fair share of public benefits."

Emerald Yeh said, "We may be the largest ethnic group in San Francisco, but we make up only 5.5 percent of the voters in the city. There are an estimated 100,000 Chinese Americans living in San Francisco, but only 30,000 are in fact registered to vote. Last year CAVEC registered over 2,000 new Chinese voters."

Another service of CAVEC is to provide speakers, free of charge, to any group. CAVEC is now seeking volunteers to register voters, and can be reached by calling 397-3296.

ARINA FONG RECEIVES TWO HOTEL-RESTAURANT AWARDS

Arina Fong, a student at City College of SF, was recently a recipient of two scholarships from the Hotel and Restaurant Foundation. Fong received the Bessie and Larry Wong scholarship of $500, and $750 from the George D. Smith Fund. Fong is a native San Franciscan and a graduate of Lowell High School. Larry Wong (right), who with his wife, Bessie, is a doner of the award, is a member of the H&RF board.

KQED Reports on Henry Liu Case

SAN FRANCISCO - KQED's Stephen Talbot and associate producer Linda Jue investigate new developments in the Henry Liu case. Liu, a Chinese American journalist was shot outside his Daly City home last October, and the murder is seen as an act of terrorism traced to Taiwan's military intelligence agency.

In KQED's EXPRESS special report at 8 pm on July 24 (reshown at 5 pm on July 28), Talbot and Jue reveal new information on Taiwan agents operating in the US.

It's No Secret Sale!

D. Hall's Of Alameda
1623 Park Street
Alameda
522-1933
Josephine Hui

楊

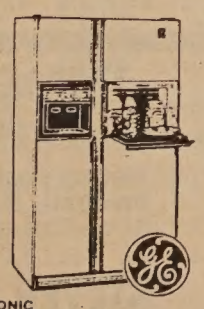
D. Young
Home Furnishings
259 Tenth Street
Oakland
444-5177
Dick Young

FURNITURE•APPLIANCES•TELEVISIONS•CARPET

It's no secret. Because we are telling all our customers and neighbors about our new door-to-door service refrigerator.
It's pure genius from G.E.
Come check our tagged sale prices and the qualified models for G.E. & E.G.I.A. cash rebate.
Plus Many More .....
With D. YOUNG'S Discount on All Our Appliances.
With D. HALL'S Discount on All Home Furnishings.

TWO STORES TO SERVE YOU
ON SPECIAL SALE ITEMS

Store hours for July:
Monday-Saturday
10 AM - 6 PM
Sunday 11 AM - 2 PM



ELECTRONIC REFRIGERATOR WITH REFRESHMENT CENTER
Built-in compartment door for instant access to inner shelf, from the outside. 23.5 cu. ft. side-by-side refrigerator with 8.57 cu. ft freezer. 4 adjustable glass shelves. Textured doors. Sealed Moist 'N Fresh high-humidity pans. Cool 'N Fresh lower humidity pan.

Model TFX24FG

CLAIM A COOL $50 OR $75 REBATE.

You'll collect a $75 rebate from ECIA, the Electric & Gas Industries Association, when you buy a new refrigerator that exceeds California state standards for energy-efficiency by 35 percent. And if your new refrigerator exceeds state standards by 25 percent, you'll get a $50 rebate from ECIA. It's a terrific way to save money and energy. Come in and see us today. This offer expires August 31, 1985.

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*. Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Govt. 'Ignores' Bilingual Ed Of Asians

WASHINGTON, DC - The US Department of Education reversed its decision to establish a national center to provide support services to school districts serving Asian limited-English-proficient (LEP) students, according to the National Association for Asian and Pacific American Education (NAAPAE).

Applicants to operate such a center were informed on May 22 that the contract was cancelled, and the NAAPAE is launching a national protest against this decision.

There are about 5 million Asian Americans, according to NAAPAE, and many are LEP school-aged children. In 1984, California public school enrolled about 100,000 Asian LEP students. These students are entitled to special education programs, and the federal government must help provide these programs, said NAAPAE.

In August 1984, the US Department of Education announced a competition for a contract to establish and operate a national Asian bilingual education center, said NAAPAE. However, the contract was cancelled because it "would not serve the government's interest."

For more information, write to Jeannette Kwok, NAAPAE president, at 2727 29th St., NW, Washington, DC, 20008.

Arts Center Offers Summer Violin Course

SAN FRANCISCO - Chinese violinist He Dong has been invited by the SF Chinatown Neighborhood Arts Program to give a three-month summer course.

He Dong was a first violinist for the Guangzhou Symphony Orchestra and was a visiting professor to the Guangzhou Art Center for Youth. Dong has over 20 years' experience in performing and teaching. Dong is also one of the few Chinese violinists to make recordings. His recordings are popular in China, Hong Kong, Macao, and Southeast Asia.

To guarantee the quality of teaching and learning, the summer course has a maximum of 20 students. The class began on June 19 and ends on September 18. The schedule is Wednesday from 4:30 to 5:30 pm and Saturday from 10 to 11 am. The class is taught at the Community Room of the Chinese Culture Center in the Chinatown Holiday Inn, 750 Kearny St., SF. The students are provided with free musical scores. For information call He Dong at 994-4185 or Julie Cheung at 957-1146.

Free Dental Help At North East Medical Services

SAN FRANCISCO - The Dental Department of North East Medical Services will provide free consultation in orthodontics and impacted wisdom teeth in July and August.

At the orthodontic (braces) consultation, "crooked" teeth of adolescents and adults will be examined, and necessary treatment will be discussed.

Teenagers will require impacted wisdom teeth consultation, as wisdom teeth start to develop at this age. A set of current X rays are necessary for consultation. If they are not available, the department will take X rays at a reduced rate. Not all wisdom teeth need to be removed, but if impaction is diagnosed, the wisdom teeth may need to be removed.

Dr. C.P. Tony Kir, dental director, will be in charge of the consultation. For appointments, call the department at (415) 391-9686. The service is available on a "first come first serve" basis.

US Representative Robert T. Matsui presents a check for $1000 to (l-r) Frank S. Sato, National JACL President; Minoru Yasui, Legislative Education Committee board chair; Grant Ujifusa, LEC legislative stategies chair; and Grayce K. Uyehara, LEC Eastern District. The money is to be used to obtain redress for Japanese Americans imprisoned during World War II. The LEC members paid a visit to Rep. Matsui in his Washington office to discuss strategies regarding redress legislation.

WENDY TOKUDA RECEIVES MINORITY COMMUNICATIONS AWARD

SAN FRANCISCO - Wendy Tokuda, news anchor for KPIX-TV, Channel 5, has received Westinghouse Electric Corporation's "Minority Communications Award of Excellence for her involvement in minority issues.

Introduced in 1984, the award recognizes Westtinghouse employees who have encouraged minorities pursue professional opportunities. Tokuda was born and raised in Seattle and joined KPIX in January of 1978 as a general assignment reporter.

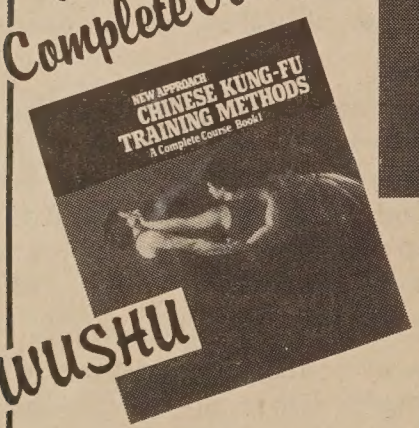
Chinese Kids Gifted with "Pie-Biter" Book

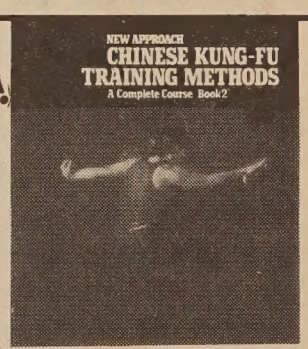
SAN FRANCISCO - Twelve hundred copies of Pie-Biter, Ruthanne Lum McCunn's 1984 children's book, were distributed in mid-June to Chinese American children throughout the city by businessman George Ow.

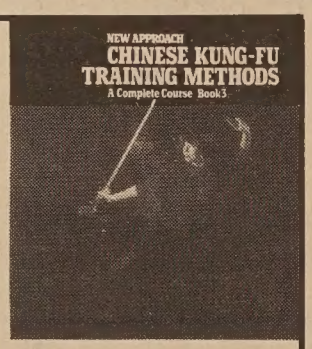
His gift included both Chinese and English editions of the award-winning book, which tells of a young boy who came from China to work on the American railroad. The books were distributed through the SF Unified School District's Bilingual Program, the Northern California Chinese School Association, and other agencies.

Ow's gift demonstrated his belief in the need for the preservation of native language and culture while acquiring the skills necessary for success in America.

The First Complete Volumes!







The first complete set of Wushu training course books available.

- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

Visa, Mastercard, Am. Express Accepted
Card # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Please allow 4-6 weeks for shipping

Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
1	29.50	1.00	1.92	32.42
3	26.55*	2.00	5.18	86.83
5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount

東風書店 EASTWIND BOOKS & ARTS
1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

IMMEDIATE CASH!
FOR YOUR GOLD

We Buy Your Unwanted Old Gold, Chains, Bracelets, Rings, Diamonds, Silver, Scrap, Coins in any Condition.

STEVEN'S MANUFACTURING JEWELERS

Please Visit Us For a Free Evaluation 398-8783 Open Mon.-Fri. 9-5

760 Market St., Room 462, San Francisco

World Theatre Has Celebratory Reopening

Seated in the World Theatre (l-r) Yim Ho, interpreter, Pan Hong, Bai Yang, Situ Huimin. (Apa 2 photo/J. Jew)

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - The World Theatre held its grand reopening Saturday afternoon with continuous showings of the classic film "Spring River Flows East" and a press conference with a delegation of Chinese film celebrities and officials.

After Supervisor John Molinari cut the ceremonial ribbon and guests enjoyed dim sum and punch, Chinese film celebrities and officials held a press conference to talk about the state of filmmaking in China.

Bai Yang, the star of the 1947 film "Spring River Flows East," which also opened the World Theatre in 1949, was charming and quite frank in discussing her career as an actress. dim sum.

But the highlight of the press conference had to be her direct answer to the question of what happened to her career during the Cultural Revolution.

Blinking not an eyelash and with bitterness in her voice, she described her five years of hell, when she was imprisoned and spoke not to a soul.

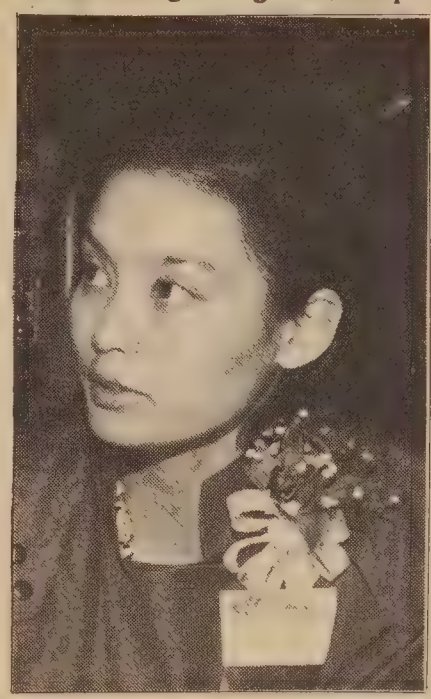
She was so tongue-tied after her ordeal, that when she was released from captivity, she was unable to talk.

Situ Huimin, representing China's Ministry of Culture, said that China produced about 144 films last year and expects to produce a similar amount this year. He compared that to the very few films made during the Cultural Revolution. Situ, one of the original owners of the World Theatre, pointed out that China is more concerned with quality than quantity.

Producing more films may make the quality suffer, he said, but he indicated that the reverse was not true - limiting production gives no assurance of better product either.

Hong Kong Yim Ho, the director of "Homecoming," the a very fine co-production of China and Hong Kong which opens at the World Theatre this week, said he thinks co-productions will be more possible in the future with China, since China is more concerned with commercial possibilities of such films than they are with ideology.

The Hong Kong director admitted that China would shun politically-controversial subject matter, but that he had no problems getting his script approved by the Chinese officials.



Pan Hong
(Apa photo/J. Jew

Film star Pan Hong of "Troubled Laughter" and "Chilly Nights" was very serious in her answers to questions from the press about her films. She indicated that this sense of seriousness was present during the filmming of "Troubled Laughter," about a journalist who runs afoul of the Cultural Revolution. "Homecoming" will probably play at least two weeks at the World Theatre and a review of the film will appear next week in East/West.

Bai Yang
(Apa 2 photo/J. Jew

ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

San Francisco Premiere! Starts July 3

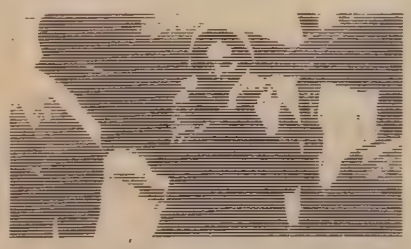
HOMECOMING

似水流年

嚴浩導演的這部攝於中國汕頭的文藝片是近年最受好評的香港電影，在國際電影節獲得一致讚揚，同時贏得八五年香港電影金像獎六項大獎，包括最佳影片、最佳導演、最佳編劇和最佳女主角（斯琴高娃）。

SHOWS AT: 5:40, 7:40, 9:30
WED., SAT., SUN. MATINEE
AT 2:00, 3:50

Winner of six 1985 Hong Kong Film Awards: Best Film, Best Director, Best Actress (Siqin Gaowa), Best Newcomer (Josephine Koo), Best Screenplay and Best Art Direction.



世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

NOTICE OF PUBLIC HEARING

On Proposed Applications For
URBAN DEVELOPMENT ACTION GRANTS (UDAG)

For the City and County of San Francisco
through the
MAYOR'S OFFICE OF HOUSING
AND ECONOMIC DEVELOPMENT

FRIDAY, JULY 12, 1985, 4 P.M.

Room 2C Assessment Appeal Board, City Hall
Polk Street
San Francisco, California

All Citizens are invited to participate and express their views on the community's need for and merits of proposed UDAGs.

Comments and recommendations for other potential UDAGs are also invited.

The following UDAG application proposals have been received:

Codon Research and Development proposes to purchase and renovate a vacant building located at 540 Ninth Street between Bryant and Brannan Streets and lease the facility to Codon, a biogenetics firm relocating from Brisbane.

Future Perfect Inc. proposes to acquire land from the Redevelopment Agency and construct two 2-story buildings in a lot bordered by Third, Evans, Galvez and Newell Avenue. The proposed Bayview Square Commercial Center fronts the India Basin Industrial Park and will provide approximately 97,000 square feet of space for retail and service oriented tenants.

Trimar, a general partnership, proposed to acquire and renovate the vacant Hueblein Building located at 601 Fourth Street to be leased to a minimum of 45% light industrial tenants and the remaining to office/service users.

Brannan Street Partners proposes to renovate an unused brick warehouse of approximately 36,000 square feet and construct an attached 14,000 square foot building on an adjacent lot. The facility is located on Brannan Street between Fourth and Fifth Streets and will be leased to San Francisco Mercantile, a designer, manufacturer and distributer of fashion apparel.

For further information and project summaries, call William A. Witte, Executive Director, Mayor's Office of Housing and Economic Development, 558-5383.

CHINESE PRESS
Reports and Comments

Golden Pacific Bank Depositors Protest FBI Questioning

Many depositors of the failed Golden Pacific Bank in New York were questioned by officials of the FDIC and FBI shortly after the bank's closing last month. Some charged that FBI agents were asking questions regarding immigration status of the depositors, which clearly has no relevance to the bank accounts. The FBI announced on May 29 that its agents will refrain from this line of questioning.

The FBI should investigate what led to the bank's failure, and should see whether there were criminal acts committed by high-ranking officials of the bank. Our community should assist these investigations. But the agents should respect the rights of the depositors, and should not treat the depositors as "suspects." (World Journal)

Chinese Premier Zhao Ziyang's European Visit

Premier Zhao Ziyang visited Britain, West Germany and Holland last month. While in London, Zhao invited Queen Elizabeth II to visit China. It was reported that after Zhao's visit, the British cabinet held a special meeting to decide on loans to be extended to China.

China is clearly impressed with the economic development of West Germany which has left East Germany far behind. Zhao signed an accord in Bonn on the building of four nuclear power plants in China with German capital.]

Hostility between China and the Netherlands followed after the sale of two submarines to Taiwan by the Dutch four years ago. China withdrew her ambassador at the time and downgraded the diplomatic representation to a charge d'affaires level. Beijing has since changed her attitude, possibly to prevent the Netherlands from selling more submarines to Taipei. Zhao's visit served to affirm reconciliation between the two nations.

Zhao's 18-day visit to Western Eurpoe may be looked upon as a very important move on China's diplomatic front. (Ming Pao Daily News)

China Sends Warnings To State Officials

China will not allow children of high officials to engage in business, said Po I-po, a high level part official June 29. Po warned state agencies to watch for and to discipline corrupt officials. (Ta Kung Pao)

Taiwan Hijacker Gets Four-Year Prison Term

Taiwan military court sentenced airman Lei Yao-hua to a four-year prison term for his attempts to hijack a China Airlines plane on April 26. Lei tried to force the plane en route to Kaohsiung from Taipei to go to Hong Kong. He was overpowered by airline attendants on board.

He told court officials that his mother lives in Hong Kong, and that he was trying to go there to pay her a visit. (Sino American Daily News)

Astronaut Dr. Taylor Wang Visits Taiwan

Astronaut Dr. Taylor Wang and his wife paid a four-day visit to Taipei last week. He told reporters that he was thankful for the hospitality shown to him and glad to have a chance to pay his respects to his father's grave. He said that he will visit Taiwan again shortly. (Centre Daily News)

Summer Program For Grades K-6

SAN FRANCISCO - The SF Chinese Church of the Nazarene is offering a three-week summer program for children, grades K-6. The program will run from July 8 to 26, Monday through Friday, from 9:30 am to 3 pm.

The fee is $30 per student, and $27.50 for each additional child in one family. Financial assistance is available.

For information, call Rev. John Liu at 885-6292 or Jack Jung, program coordinator, at 759-9476. The church is at 914 Greenwich St. □

Chinese Demos Give Workshops On Appointments

SAN FRANCISCO - The Chinese American Democratic Club's Appointments Committee will hold an appointments workshop on August 10 at 17 Walter U. Lum Place (formerly Brenham Place) from 10 am to noon. The workshop will inform people on how a commission or board operates, the expectations of an appointee, and the dynamics involved with commissions and boards.

Betty Lim, program manager in Mayor Diane Feinstein's office, will be the moderator. Panelists include Doug Chan of the SF Residential Rent Stabilization and Arbitration Board, Isabel Huie of the Commission on the Status of Women, Louis Lee of the Civil Service Commission, and Kathy Turner of the California New Motor Vehicles Board.

Registration and coffee will begin from 9:30 to 10 am, the program will run from 10 am to noon, and lunch will be served from noon to 1 pm.

Call Isabel Huie, chair of the Appointments Committee, at 434-0738 for reservations by Aug. 2. □

China's President To Speak in LA On July 27

LOS ANGELES - President Li Xiannian of the People's Republic of China will visit Los Angeles during his official visit to the US and Canada in July, at the invitation of Mayor Tom Bradley and the Los Angeles World Affairs Council.

Bradley and Edmonde Haddad, president of the council, will host a dinner at the Century Plaza Hotel on Saturday, July 27, at 7:30 pm and the president will give an address at this dinner.

Li will meet privately with Bradley during his three-day visit to LA and the complete US visit will include Washington, DC; Chicago where Li will open a new consulate; Los Angeles; and Honolulu. □

"Assignment Two" Premieres on KTVU

KTVU/Channel 2 premieres "Assignment Two," a half-hour magazine show, Sunday, July 14, at 10:30 pm, with hosts (above) Rosemary Chu and Johnny Barnes Selvin.

The show premieres with a feature on former Governor Pat Brown, the possibility of Ms. Benazir Bhutto being the new prime minister of Pakistan and Dr. Effie Chow demonstrating how she can make chronic migranes disappear.

There is also feature on the success of Southeast Asain immigrants in small business. Producers on the show include Rosy Chu and Serena Chen.

CLASSI-ADS

The following job openings are posted with Chinese for Affirmative Action's Skills Bank, 17 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108, 982-0801.

Laboratory Technician - Knowledge of routine laboratory and sample receiving and storage presentation methods and procedures. AA degree in Chemistry. $1906/mo.

Library Technician - Knowledge of standard library procedures including basic cataloging and basic bibliographic search procedure. AA degree in Library Technology. 3 yrs. experience. $1642/mo.

Secretary - 2 or more yrs. secretarial experience, type 50-55 wpm, 10 key adding machine. $1320/mo.

RECEPTIONIST-ASSIST
P/T. Eye doctor's office. Must speak English, some Chinese helpful. 451-9158

MANAGER
Immed. opn., House Manager for Asian-Amer. Res. Drug Prg. exp. in Mgt. Drug &/or Res. Treatment pref. $18-20K. (415)386-4815.

San Jose Police Department currently hiring. Salary range ($31,000 - $42,000). Phone Police Recruiting. (408) 277-4951.

Director for childcare resource & referral agency program and fiscal management. Supervise staff; represent agency; requires skills, Chinese bilingual pref'd. Exp'd in early childhood education & Asian community. Min. BA in early childhood education or social service or related field. Send resume to Jennie Wong, ACRS, 777 Stockton St., Rm 202, SF. 94108.

CONTRACTING PAINTING BUSINESS FOR SALE:
Gross 1 1/2 million per year:
Established ten years:
Invest or take over:
Must sell: Key people to stay on:
Call After 6 p.m. 415-820-6204

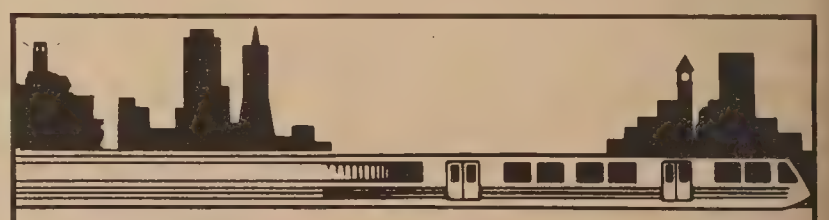
Mgr-298 multi-cultural hsng apt co-op; exp reqd-hsng admn, mntnc, plng, fisc and proj mgt, staff sprvn, knw hsng regs; strong commctn skls; computers; Resume to: Sec, Bd or Dir, 10 Bertie Minor Ln, SF CA 94115.

DIRECTOR
Immed. opn. Asian-Amer. Res. Drug Treatmt. Fac. in S.F., M.A. in Mgt., Health or Soc. Serv. &/or ext. in Residential Mgt. $25-30K (415)386-4815.

CLINICAL SUPERVISOR
Immed. opn. Asian-Amer. Res. Drug Prg. in S.F., licensed or license eligible, exp. pref. $18-20K. (415)386-4815.

REAL ESTATE

CLEARWATER LODGE for sale in Delta Junction, Alaska. Very busy operation next to State Park. $600,000. Call collect 1-(907) 895-5152. 4852 Becky Lane, Delta Junction, Alaska 99737.



REAL ESTATE DEVELOPMENT PROJECT COORDINATOR

A major activity of BART's Planning and Analysis Department is the planning and implementation of the District's Joint Development Program. This program is designed to plan and implement medium to high density development at or near BART stations that is compatible with local community planning policy and that will generate new revenue for designated District needs.

This position — JOINT DEVELOPMENT PROJECT COORDINATOR — will primarily work with the Manager of Joint Development to ensure the effective implementation of specific projects from the solicitation of developers through completion of construction. It will involve working closely with other key BART departments, local governments, private developers and consultants.

Qualified candidates will possess 9 years of professional experience in real estate project management, urban planning, or a closely related field; and a Bachelor's degree in Business Administration, Economics, Engineering or Urban Planning, (substitution of the educational requirement with additional work experience is possible, see job posting #85-269 for additional details).

To apply send resume referencing job #85-269 and cover letter requesting the special supplemental questionnaire to: **BART Employment Office, P.O. Box 12688, Oakland, CA 94604-2688, Attn: #85-269, Dept. E/W**

BART is an affirmative action/equal opportunity employer

SAN FRANCISCO BAY AREA RAPID TRANSIT

BART

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89137
The following person(s) is (are) doing business as Great Profit International Investment Co, 441 Dewey Blvd., San Francisco, CA 94116:
Mai Lai Wong, 441 Dewey Blvd., San Francisco, CA 94116.
Anne Tzu-Hung Wong, 441 Dewey Blvd., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Mai Lai Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1985.
Pub. dates: June19,26,July3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89266
The following person(s) is (are) doing business as Coupe' The Car Boutique, 1781 Lombard, Suite 202, San Francisco, CA 94123:
Paul A. Yuen, 3 Admiral Dr., F266, Emeryville, CA 94608.
Peter Tong, 18097 Columbia Dr., Castro Valley, CA 94546.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Paul Yuen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 18, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89284
The following person(s) is (are) doing business as Arnette Apartments, 1080 Bush Street, San Francisco, CA 94109:
William F. Chin, 439 Roosevelt Way, San Francisco, CA 94114.
Iris Jackson Chin, 439 Roosevelt Way, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: William F. Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89302
The following person(s) is (are) doing business as Better Living Products, 48 Eastgate Dr., Daly City, CA 94015:
Li Mei Chiu, 48 Eastgate Dr. Daly City, CA 94015.
Lychee Chiu, 63 Middlefield Dr. San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Li Mei Chiu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89119
The following person(s) is (are) doing business as La Floresta, 158 Stanyan Street, San Francisco, CA 94118:
Beverly Hayon, 158 Stanyan St., San Francisco, CA 94118.
Lillian Del Barrio Bray, 55 Paulding, San Francisco, CA 94112.
Heller-Roberts Inc., 426 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.
Nancy Mann, 2059 Vallejo Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a joint venture.
Signed: Beverly Hayon
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1985.
Pub. dates: June19,26,July3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88933
The following person(s) is (are) doing business as Eidos Group, 2325 Third Street, #427, San Francisco, CA 94107:
Donn B. Tatum, Jr., 2441 Vallejo Street, San Francisco, CA 94107.
Todd Merrell, 2325 Third Street, San Francisco, CA 94107.
Didier Skawinski, 2325 Third St. San Francisco, CA 94107.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Donn B. Tatum, Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 4, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89385
The following person(s) is (are) doing business as Marie Kwok Chow Interior Design, 1554A - 12th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Marie Kwok Chow, 1554A - 12th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Marie Kwok Chow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 21, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89541
The following person(s) is (are) doing business as Far View, 266 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132:
Tsai Chun-O, Liang, 266 Denslowe Drive, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tsai Chun-O, Liang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 27, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89605
The following person(s) is (are) doing business as Chinese Today, 336 - 4th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Kau Kiang Woo, 336 - 4th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kau Kiang Woo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 1, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89429
The following person(s) is (are) doing business as The Lady's Nails, 737 Market Street, San Francisco, CA 94103:
Ui Su Du, 355 - 21st. Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
Hue Kien Tu, 355 - 21st. Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Ui Su Du
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 24, 1985.
Pub. dates: July 3, 10, 17, 24,1985.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79920
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of GOLDEN CORNER STORE, 1100 Market Street, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name statement for the partnership referred to above was filed in County on June 8, 1984
K.S. Wang, 1350 - 35th Ave., San Francisco, CA 94122.
Signed: K.S. Wang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, CA on June 12, 1985.
Pub.Dates:June 19,26,July3,10,1985.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 51060
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of CARRILLO TOURS
The fictitious business name statement for the partnership referred to above was filed in County on May 10, 1981
Augusto Carrillo, 2470 - 36th Ave., San Francisco, CA 94110
Signed: Augusto Carrillo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, CA on June 12, 1985.
Pub.Dates:June 26,July 3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88867
The following person(s) is (are) doing business as Strictly Book Promotions, 270 1/2 Randall Street, San Francisco, CA 94131:
Daniel F. Vojir, 270 1/2 Randall Street, San Francisco, CA 94131.
This business is conducted by an individual.
Signed: Daniel F. Vojir
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 3, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88874
The following person(s) is (are) doing business as C & H Company, 1424 Stockton Street, San Francisco, CA 94133:
Kwok Shing Cheung, 1770 - 33rd. Avenue, San Francisco, CA 94122.
Hao Phi Huynh, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Kwok Shing Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 3, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88890
The following person(s) is (are) doing business as KSZ - Triple Check, 1134 Irving Street, San Francisco, CA 94122:
P.E. Skdczylas, 1134 Irving St., San Francisco, CA 94122.
Joan Kinbery, 171 Kensington, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: P.E. Skdczylas
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 3, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89085
The following person(s) is (are) doing business as Clothes To You, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
John Ng, 125 Crestview Drive, San Carlos, CA 94070.
Henry Chan, 178 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by co-partners.
Signed: John Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1985.
Pub. dates: June19,26,July3,10,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 842224
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALOFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
JOHN JOSEPH CLEARY, JR.
For Change of Name.
The application of JOHN JOSEPH CLEARY, JR. for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that JOHN JOSEPH CLEARY, JR. has filed an application proposing that his name be changed to GUIRE JOHN CLEARY.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 14th day of August, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is futher ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 26th day of June, 1985
FRANK W. SHAW.
Presiding Judge of said Superior Court
JOHN JOSEPH CLEARY, JR
1227-A 24th Avenue
San Francisco, CA 94122
Applicant in propia persona
Pub.Dates:July 3,10,17,24,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89132
The following person(s) is (are) doing business as New Mission Travel Service, 1717 Mission Street, San Francisco, CA 94103:
Quan's Int'l Travel Service, Inc 853 Clay St., San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Bernard W. Lee, Vice Pres. Quan's Int'l Travel Serv., Inc
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 12, 1985.
Pub. dates: June26,July3,10,17,1985.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79919
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of TOMWOO INTERNATIONAL TRADING CO., 1100 Market Street, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name statement for the partnership referred to above was filed in County on June 8, 1984
K.H. Wang, 578 - 18th Ave., San Francisco, CA 94121.
Signed: K.H. Wang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, CA on June 12, 1985.
Pub.Dates:June 19,26,July3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88341
The following person(s) is (are) doing business as J & B Enterprise, 110 Capp Street, 2 Floor, San Francisco, CA 94110:
Brian Yu, 737 - 15th Ave., #1 San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Brian Yu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 13, 1985.
Pub. dates: June19,26,July3,10,1985.

Paul S. Fong
SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 824231
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO, City Hall, San Francisco, CA
MARRIAGE OF
Petitioner:
ALBERT KANG SANG LEE
Respondent:
FLORA POON MAN WAH LEE
NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated May 17, 1985
Donald W. Dickinson, Clerk
Linda Anderson, Deputy
PAUL S. FONG
LEW & FONG
626 Grant Avenue, Suite 202
San Francisco, CA 94108-2483
Phone: (415)781-8251
Attorney for Petitioner
Pub.Dates:June19,26,July3,10,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88363
The following person(s) is (are) doing business as High Tech Connections, 1313 - 17th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Tonya V. Light, 1313 - 17th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tonya V. Light
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88664
The following person(s) is (are) doing business as Dai Chune Video, 1341 Stockton St., #2B, San Francisco, CA 94133:
Wai See Wong, 107 Hahn St., San Francisco, CA 94104.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wai See Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 23, 1985.
Pub. dates: June12,19,26,July3,1985.

EVENTS

WED., July 3

9 - 11 am Free foot screening at North East Medical Serv. with appointment. 1520 Stockton St., SF., 391-9686.

10:15 am Free lecture-demonstration on kites in the Trustees' Auditorium at the Asian Art Museum in GG Park.

SAT., July 6

1-5 pm Symposium on threats to the future of Taiwan. Institute of Intn'l Studies, 215 Moses Hall, U.C. Berkeley

8:30 pm the San Jose Taiko Group will perform at Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph, Oakland. $4. 658-1868.

SUN., July 7

10 am The Ong Ko Met Benevolent Assoc. of SF & Oakland will hold its annual picnic at Lake Temescal, Oakland. 362-1595.

TUE., July 9

7 pm Dr. Kaichi Shimura will speak on "American Investment in the Japanese Securities Market" in the French Parlor of the Sheraton-Palace Hotel, 639 Market, SF. 986-4383.

WED., July 10

Senior Muni I.D. & Senior Gold Cards will be provided by Snr Info, Rfrrl & Hlth Prmtn to persons 65 yrs. old or over at Self-Help for the Elderly, 640 Pine, SF. 982-9171 Ext. #20.

SAT., July 13

9 am "The Effect of Westernization on Asian Health" is the topic of discussion on "Asian Now" on Channel 2.

12 pm The Asian Arts Festival at the Santa Clara Fairgrounds. $2.00 adults, $1.00 children. Rose (408) 977-1209.

7:30 pm-12 am a Boat Dance celebrating Hung On Tong Young Adult Group's 30th Anniversary will be held at Pier 39, Blue & Gold Fleet. $8. 781-1488.

8:30 pm "Not My Fault", an AsAm Impro comedy group will perform at Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $4. 658-1868.

華埠人語

不容恐怖行動得逞

（劉池光）

華埠人語

最近黎巴嫩回教極端份子自希臘雅典劫持美國環球TWA航空公司客機飛往貝魯特，拘留近四十名乘客，用以要脅以色列釋放數百名在押的同胞。這件劫機事件發生以來，使美國政府和人民不得不正視類似恐怖行動。

不錯，中東近來戰火經年，人民死傷無數；黎巴嫩內戰外患，中央政府也是名存實亡。伊朗和伊拉克打了幾年仗，至今仍未分勝負。以色列和巴勒斯坦人民的土地政權之爭，更不知何時能解決。在這種烽火戰亂的情況下，一方面我們看到老百姓的痛苦，但另一方面，我們也看到部份人民走向偏激極端的一頭，不擇手段地進行暴力行動。

但這一種事件已經超逾了中東的戰場。第一，它牽涉到第三國——美國。第二，它明顯地要美國去迫使另一國家——以色列——去釋虜。第三，劫機者在歐洲——不是在中東——採取行動。第四，這行動立刻得到黎巴嫩回教組織的支持。

如果劫機者得逞，不難再有第二、第三次。如果這一次美國政府迫使以色列釋虜，下一次不難再有阿根庭亡命之徒強美國迫使英國放棄福克蘭羣島，或有愛爾蘭革命軍迫英國退出北愛爾蘭，或西班牙極端份子強迫英國退出直布羅陀，或非洲獨立運動者強迫南非白人把政權移交給黑人土著，或迫使加拿大英語法語裔分治……。這樣全球將會大亂，變了一個爲暴力爲恐怖行動所統治的世界。

所以我們跟美國大多數人民一樣，認爲恐怖行動不容得逞。我們譴責劫機者的行徑，對幕後主持人不顧無辜乘客的安全、不顧國際公法、不顧道義的行動，更爲不齒！

編者註：環航劫機事件中被扣留的美國人質，已於六月三十日全部獲釋。

移民法律問題

欲助朋友之子來美就讀大學

一位開設餐館的讀者欲帮助香港朋友的兒子來美留學，據他說，這位青年兩年前畢業高中，成績優異，可惜在港難進大學。希望來美後以半工讀方式讀書。

這位讀者在數月前往港一行，答應這青年如獲學生簽證來美，可在他的餐館工作，不但可以解決食宿問題，還可賺點錢交學費。

現在問題第一、香港美領事要家長提供經濟證明，問可否寄一筆錢回港以朋友之名存放銀行中，然後拿存摺給領事看。第二、學生不能工作，但一個美國公民可否照顧朋友的子女？

我們希望提醒這讀者：香港美領事每年處理學生簽證以千計，領事館的工作人員經驗豐富，不要取巧欺騙他們。如果銀行存摺上列有存欵的日期，而且數目很大，必令人懷疑這些是「臨時借欵」。

持學生簽證來美者，除在校園工作及畢業後實習等例外情況，是不可以工作的。所以如這位青年到美後在你的餐館工作，以「半工讀」方式求學，領事不會答應。

但法例沒有禁止一個美國公民資助一個外國留學生讀書。可以從實寫信給香港美領事，說明某人是友人之子，願供他在美學費及生活費用，信中應付上自己的經濟證明及生活保證書。（四十）

金山客批世情

＊天方夜談

被認爲阿拉伯文學之寶之「天方夜談」，近遭埃及當局以「淫書」禁售。

金山客曰：是否與「夜」有關。

＊男女有別

據統計：男人一生，化在臉上剃鬚時間共約三千多小時。

金山客曰：女人一生，化在無鬚臉上之時間，恐怕不止此數。

＊哀此病

港人怕「愛滋病」不敢捐血，港醫院血庫告急。

金山客曰：嗚呼，「哀此病」！

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
意滿君包　口人炙膾

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S.F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎郵購　歡迎參觀
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

結孖樂西園牛
Ping Yuen Drug and Meat
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
(四參街頭牛市夾街頭墻到清(密斯洋牛永即)列陳片相人本

專家 士博潮應李眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖鉸及油漆其用器鐵種各

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2413 Fourth St　Berkeley, Calif 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身碗碟館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

股市縱橫

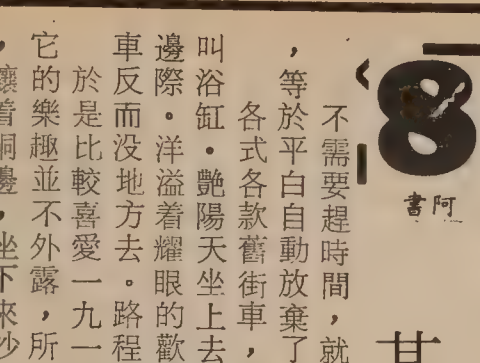
高級電子電腦見了底嗎？

黎偉德

最近幾星期，大部份的高級電子和電腦剛剛和杜瓊斯指數相反。杜瓊斯工業指數，運輸指數和共用股指數都先後創高點，而半導電體，中國人創辦的王安及皇牌電腦都紛紛創今年的低點。有很多電腦和電子公司的股票價格，在短短的四個月內下跌了百份之六十至七十五。如（Data General）從七十六元下跌到卅一元，（Computervision,CVN）從四十四元下跌到最近的十一元。高級電子和電腦見了低點嗎？投資者應該在那個價格買入？

在未回答這兩個問題之前，首先讓我們研究這類股票下跌的原因。最主要原因是供過於求。所有的公司都有大量存貨，賣不出去。爲甚麼賣不出去呢？美金太强勁，使到外國市場購買能力減少。第二是美國國內經濟發展緩慢，很多公司都延期購買新儀器。第三是外國平價的入口貨大量增加，尤其是日本、台灣和魏國。有以上種種的原因，很多公司都以解僱職員來盡量減少開支。如蘋果電腦解僱了千二百人，（DAta General）一千三及（Intel）九百五十人。有很多公司都宣佈赤字。連最好的皇牌電腦，也宣佈今年頭九個月的賺率會比去年低消息傳出後，皇牌電腦的股票價格在兩天內下跌了七元多。創今年的最低點，一百十七元三角。再加上六月尾是各大機構發出第二季的報告給股東及客户。很多機構都不想別人知道自己手上持有近着低點的股票和高級電子和電腦這類等，所以那些機構都會在六月尾前把這些股票賣出而不在報告表上出現。所以，最近這類的股票如山泥傾瀉一樣下跌。

在六月廿一日開始，那些高級電子和電腦都有些技術上調整和迴光反照的趨勢。IBM 漲回到一百廿三元三角，AMD 回升到廿七元。王安也回到十七元八角等等。在六月廿六日那天，這些股票相信已到了短期的頂點。不久的將來，就會再次考驗它們的低點，如 IBM 的一百十七元，AMD 的廿二元，王安的十五元，CVN 的十一元，蘋果電腦的十四元半等等。如守得住以前的低點，這就是買入的信號。否則，買入這類的股票，還是言之過早。假如，最近聯邦儲備局最近降低利息而能使到經濟在六個月後繁榮的話，在時間方面來推測，待那些高級電子和電腦再跌回近低點的時候，就是買入這類股票的黃金時期了。正如在壞消息的時候買入股票，就是這道理。



某種風流

不需要趕時間，就沒有必要搭地鐵—辜負那古舊的街車，等於平白自動放棄了三藩市夏季最大的樂趣。

各式各款舊街車，最吸引人的是像隻開蓬船那架：花名叫浴缸。艷陽天坐上去，有種棉花糖式的滿足，甜但是不着邊際。洋溢着耀眼的歡樂，就像有一個慶典等待出席，下了車反而没地方去。路程太華美，目的地再熱鬧也失色了。

於是比較喜愛一九一二年製造、簡單地排號A型的一架。它的樂趣並不外露，所以持久得多。首先是：細藤編的座位，鑲着銅邊，坐下來沙沙一響，像時光那頭傳回來的一聲招呼，簡直帶着某種風流。空間之廣闊，也是從前的人才懂得的享受。斯文的感覺使人愉快，因爲没有慾望，也就與世無爭。

恐怕這是懶得考究歷史的人，一廂情願的浪漫想法。從前的人動作優雅而瀟灑，施施然踏上街車，就像單爲了製造空氣，好讓後世的人在風和日麗的夏天，有幻想的資料。當時的煩惱、憂愁、焦慮和痛楚不是不刻骨銘心，但那一如一張過了時的廣告，宣傳的商品已經没有可能買到。街車上也有一張這樣的廣告，賣的是牛仔褲：紅頭髮是火爆脾氣，紅牌子是李維斯。牛仔褲當然還是可以買來穿的，不過那火爆脾氣，經過歲月磨煉，大概一如紅頭髮，已經灰白了罷？

說故事　講歷史

第二十七章

東吳盛衰（二）

胡靜盧

吳在江東立國，經濟是發達的，兵力是强大的。而政治却是殘暴的。首先孫權的刑罰殘酷，他對部下的文武官吏也非常嚴峻。如有叛逃，便遭殺戮，甚至滅族。所以有不少武將畏罪投奔魏國的。他也養了一批叫做「校事」「察戰」的，監視文武官員，發見一些可疑事件，動輒遭慘殺。太子孫登，大臣張昭、顧雍、陸遜都屢次諫勸，孫權自己辯解說：「威小人必須用重刑，我這樣做是不得已」，因而大家更畏罪不放說話。所以陳壽在「三國志」上批評他「性多嫌忌，果於殺戮，暨臻末年，彌以滋甚」就是說他性情多猜疑，堅決殺人，愈到晚年，殺人愈凶。

孫權的家庭之間也很亂。寵妻爭做皇后，兒子爭做太子，影響到朝官也分成擁嫡派、擁庶派、權力鬥爭非常激烈。孫權是公元二二九年稱帝，定都建業（今南京市）。陸遜輔太子孫業守武昌，形成長江上下游兩個政治中心。後來太子登死，立太子和。嘉平二年（公元二五〇年）孫權又廢太子和，立幼子孫亮爲太子。擁嫡派陸遜，顧譚（顧雍的孫子），張休（張昭的兒子）等都失勢。諸葛恪代陸遜爲太子太傅。嘉平四年（公元二五二年）孫權死，九歲的孫亮登基（未稱帝號），諸葛恪受遺詔輔政。這時司馬師已在魏當國，將兵攻吳，爲諸葛恪擊敗。從此他存輕敵之心，公元二五三年發兵攻魏，會逢時疫，死傷過半，才撤兵南歸，便遭吳宗寶孫峻的忌刻與吳主孫亮合謀誅恪。孫峻成了丞相。孫峻死，其弟孫琳繼爲大將軍輔政，眞是「一蟹不如一蟹」，孫琳的囂張驕慢，氣焰有過於孫峻，諸葛恪，民怨沸騰。甘露三年（公元二三八年）孫琳因援魏叛將失敗受責，他便逼廢吳主，另立孫休繼位，稱吳景帝。

景帝即位，孫琳得勢，一門五侯，都典禁軍權傾朝內。孫休恐其有變，私下和張布、丁奉密謀，在臘日百官朝賀，公卿升殿的時候，詔武士縛孫琳斬殺，從此算是把一段權臣亂政的局面糾正了過來。

燼餘拾掇

合署辦公

蔣先生大講其「科學的道理」，發表演說和文告，闡明科學精神與科學方法。他以「大學」「中庸」之道，作爲中國固有的科學方法論。這仍舊是鼓勵仁義道德的唯心的說教，並提出了「管」「教」「養」「衛」爲建國工作的基礎。然而沒有從强固的物質基礎去探求實際的措施，總是難免落爲空談。

講科學管理，按蔣先生的提示，中央決定推行各省署的「合署辦公」，說是加强地方行政效率，實際上把權力更集中於省府主席一身。看樣子也在那裡學德國的作法，趨向於獨裁專斷的路子。以前省政府委員會組織，是由委員七至九人組成，除主席還有四個委員分兼民政廳長、財政廳長、建設廳長、教育廳長。其餘四個空頭委員，有時是兼主各種特設的委員會。省府秘書長、保安處長算是政治和軍事方面的幕僚首長，在省務會議上只是列席的。但是民、財、建、教、保五個廳處對下（行政區、縣）還是能直接發布訓令指示的。合署辦公以後，便把所有的廳處，完全變成了幕僚機關，不能單獨向下級行文，一切公務上的決定指示，廳處只有簽呈意見的責任，批示都集中到主席手裡，省務會議無形中也成了聾子的耳朵，僅具形式。這樣一來，廳處長是承轉人，於是省府秘書處的工作量，突然增加了五倍。秘書長把所有可以幫忙審稿的人都找去協助工作。分配我負責代秘書長核閱財政廳和保安處的文件，也忙得一頭露水。

還有，代理建設廳廳務的楊綽庵（抗戰勝利後任大連市長）自號科學管理專家，閉門造車的擬定了一個文書方面的科學管理方案，也隨着合署辦公同時實施，這下便亂了套。這項措施是不按物質條件、文化水平等實際情形，照外國辦法硬搬的。用意是想把以前繁複的檔案（連篇累牘的裝成案卷），簡化爲卡片。做得到是好的，可是當時的人力物力都跟不上。首先在收發室就發生困難。它要把全部的收文整個把案由印成卡片，那時只有一種類似石印的「鍾靈印字機」（還沒有華文打字機），一版只能印六片，熟練的操作要費二十分鐘，每天收文在一千件以上，於是收發室就發生積壓了。卡片隨公文到了經辦人手中，就必需把處理辦法塡註在卡片上，然後這種卡片進到檔案室才可分類，才起作用。大家都沒有經驗，擬辦人、核辦人也還沒養成習慣，於是這樣塡寫不全歸到卷房，仍舊看不出處理經過，這段所謂科學管理的功夫白費了，反而爭吵責難，處處皆是，科學的動機，得了不科學的結果。這樣就在群衆壓力下，改革也就半途而廢，跟着合署辦公的若干規定也窒碍難行，這樣慢慢地實質便起了變化，於是換湯不換藥，用了各廳處長副署的辦法來補救，日常工作又恢復了舊的程序，以後僅僅監印室增加了人手，事情也就敷衍應付過去了，算演了一段官僚主義的趣劇。

（四十三、胡靜盧）

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大華企業街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

故國風光

一五〇、

水簾洞 半山亭

秦儒

從南岳鎮出發，遊衡山多由東邊上山，西邊下山，因爲名勝古跡，大多都在這條路綫上，可以一覽無遺。

由南岳廟向東北約十華里，就到了「水簾洞」。這是南岳勝景的「四絕」之一。舊時叫「朱陵洞」，又叫「仙人池」，傳說是神仙洗澡的地方。山水由紫蓋峰流來，匯集東西側兩峰的山泉形成一股較大的溪流，經山澗傾入石池。每到春夏之交，山泉迸發，池滿倒溢，於是構成一幅十幾丈寬的瀑布，懸掛在石壁上，噴珠吐玉，宛若水簾，奇特多姿，蔚爲奇觀，明朝的名宰相張居正慰遊水簾洞的詩寫道：「誤疑瀛海翻瓊浪，莫擬銀河倒碧流。」自是湘妃身隱處，山晶簾掛五雲頭。」這裡著名的石刻，有唐代詩人李商隱題刻的「水簾洞」三字。還有宋代進士張孝祥的題字：「朱陵太虛洞天」「鎮岳飛天法輪」十二個大字，每字都在一米見方以上，筆力雄渾蒼勁，都是書法上的珍品。

再上約四五里，到「玉版橋」，舊橋已圮，新橋是民國時興建的，三孔橋高約四五丈，兩側漢白玉欄杆，形式很美。再好莫過於兩岸的大森林，一片蒼翠，給人以涼沁心肺之感。橋下流泉與亂石激盪，聲韻清越，憑欄小憩，簡直像超脫了塵世一般，悠然自得。

蜿蜒登山，到「半山亭」。所謂半山，就是從南岳鎮登山頂「祝融峰」，全程約三十華里，到這裡正好走了一半，適居其中。清詩人有「星辰高欲捫，雲海低可看。努力上天關，到此途才半。」就是詠頌這裡的。「半山亭」四處蒼松古柏，大都有幾百年的樹齡。像「迎客松」、「母子松」、「佛指松」等名樹，千姿百態，確是南岳的另一勝景。「半山亭」一度改爲「玄都觀」，遊人可以在那裡投宿，後來又回復舊觀了。

過「半山亭」到「磨鏡台」，相傳是唐朝著名的「南宗」和尚懷讓磨鏡傳法的地方。「北宗」禪法，主張靜坐修行，長坐不卧。「南宗」則主張「頓悟法門」。南宗爲了宣傳「頓悟」的道理，懷讓和尚用了一塊磚頭，天天在「北宗」和尚道一打坐地方的石頭上磨。久而久之，道一不解他的用意，便問起懷讓是什麼道理。懷讓回答他說「想把磚頭磨成鏡子」。道一很驚奇說：「磚頭何能磨成鏡呢？」懷讓便答覆他：「既然磨磚不能成鏡，那末打坐焉能成佛！」於是道一豁然開悟，從此改變了修行的方法，崇尚了「南宗」的「頓悟法門」。這裡有一塊巨石刻有「祖源」二字，相傳便是道一和尚打坐，懷讓和尚磨磚的那塊磐石。後人就因此把宅叫做「磨鏡台」。這裡蒼松翠竹，風景幽絕。過去有許多達官顯宦，在這裡修築別墅很多，成爲最好的消夏避暑的地方。

中國通訊

西安南郊將興建 仿唐民俗遊覽區

△西安訊：西安南郊大雁塔、曲江地區將逐步建成仿唐風俗的風景遊覽區。設劃建設玄奘紀念堂、雁塔題名館、絲綢之路起點紀實館，另有唐人街和唐餐館，也準備興建一個兒童遊戲中心和購物商場。曲江池遊覽區計劃興建古賽馬場，古車遊覽及西遊記式遊樂園。據歷史記載，古代長安南郊曾是規模宏大的園林勝地，經秦漢隋經營，至唐登峯造極。

△鎮江訊：江蘇鎮江市電腦工作者將創建「紅樓夢」大型數據庫，把「紅樓夢」輸進電腦。以前「紅」書全書約一百萬字，查找一句話要化費不少時間，現在不但可在幾秒鐘便找到，還可進行課題研究。最近電腦工作者示範——模擬『怡紅夜宴圖』，當屏幕上準確地顯示出夜宴坐次和人數時，在場的紅學者們大爲驚嘆！

△北京訊：一九九〇年第十一屆亞洲運動會在北京舉行，亞運組織委員會宣佈選定大熊貓爲該屆亞運吉祥物，並歡迎美術家提供標誌圖案。要求是圖案應反映該屆主題「團結、友誼、進步」和表現具有中國古老文明的特徵。

△南京訊：南京市決定投資七十五萬美元修復鷄鳴寺和中華門等古蹟。鷄鳴寺建於一千五百年前梁代，明清時是一個大尼姑道場，抗戰時毀於戰火。明代建築中華門城牆上的箭樓，是明清以來江南文人雅集的江陵府學院和收藏孫中山先生遺產的藏經樓，都即將動工修復。

△梧州訊：最近梧州醫院與梧州蛇倉的醫生進行調查，認治蛇傷成效顯著。一九八三年以來，蛇傷患者二百五十四人，無一人死亡。致傷的毒蛇以眼鏡蛇、竹葉青、金杯蛇、銀杯蛇和烙鐵頭蛇爲多。

△西安訊：西安驪山北麓近發現唐朝慶山寺遺址。據史載：公元六八年關中地震，有山湧出二百尺，武則天取吉祥名以「慶山」，慶山寺即築起。遺址分內外兩室，外室出土兩尊三彩海獸和一石碑，上刻「大唐開元慶山之寺」。內室出土一座墨玉雕刻的「釋迦如來舍利寶帳」。原有磚砌甬道已遭破壞，但殘留壁畫仍可見色彩絢麗，人物形像栩栩如生。

溫故知新

五顏六色中 紅綠最突出

（蔣覺夫先生所寫的這一篇「浮世漫錄」刊於一九七九年八月一日東西報。原題是「紅綠燈」——編者。）

中國民間習俗所謂五顏六色中，以紅綠兩色最爲大衆喜愛，成爲生活中的色素。彩色反映溫度，紅稱暖色，綠稱冷色，在彩色攝影中必須調配適宜。今日科技發達，生活環境愈來愈機械化，爲了防止意外事件的發生，普遍以紅色表示危險，綠色表示安全。因此，在交通運輸方面，到處設立紅綠色信號燈，駕駛人一見紅燈當前，立刻停車，等候轉換綠燈，才可繼續向前駛行。

目前，世界大都市中的交通紅綠燈，多數爲自動開關式，按交通疏密度而調節轉換的時間，節省人力，使交通警員能分身來注意路旁停車，是否超過法定停留時間。

五十餘年前，汽車尚未在中國流行，除有租界的幾個大通商口岸外，內地城市中不見汽車，人們出門均是步行。在街道上走着，不能爭先恐後，必須按長幼先後作進退。後來，在商埠租界中，汽車日漸增加，情況變化了，于是在幾處必經之地的十字路口，建立了紅綠信號燈，由管理交通的警員用手扳動開關，車輛多時，綠燈時間長，放行所有汽車通過。到了夜晚，車輛稀少時，警員把信號燈關閉，自己也走離崗位，做其它工作或回家休息。

三十年代時，我在上海居住，年輕好動，駕駛汽車往來治事所，那時車輛不多，無交通阻塞情況，一般路上可任意停留購物，自己駕駛是一種享受，假日郊遊，更爲便利。

上海租界中的交通警員不少是從印度北方的錫金來的人，身軀魁梧，鬍髭滿面，看來很威武，但舉動滯鈍，徒有其表而已。信號燈裝在十字路口的中央，柱着一個粗大的電桿，頂上建造一座小屋，離地約三十呎，印度警員由小梯爬上，枯坐小屋中，掌握紅綠信號燈的開關，居高臨下，觀察街道上來往車輛，應該很清楚，像座瞭望台。

有一次深夜，我駕車經過一條安靜的馬路，看見亮着紅燈，停車四顧並無其它車子，想必上面小屋中印度警員睡着了，于是駛到電桿旁，仰面高呼他『快醒來，別打盹！』只聽得從上面傳來不斷咕嚕聲，想是抱怨我驚醒他的好夢。

目前都是自動信號燈，決不會發生這種可笑情況，但有時機械發生故障，兩個方向都亮着紅燈，只見往來車輛全停留不動，幸未見過都亮着綠燈，萬一發生此情況，後果不堪設想了。

現在，紅綠燈之間有黃燈，使駕車人及時停車。據觀察，不少駕車人見了黃燈，反而加快速度，有時見了紅燈仍然不停車。我們步行過馬路時，切忌見了綠燈就向前行，必須先左右看一下，看清楚沒有車才能啓步。

A·Z 日用英語

日　報

英語"報紙"是 newspaper 而 paper是紙。但現在一般人常把報紙簡稱爲paper 。

他正在看報.

He is reading a paper.

他出去買報紙.

He went out to buy a paper.

你看過今天的報紙嗎？

Have you read today's paper yet?

早報是 morning paper, 晚報是 evening paper，星期天的報紙是 Sunday paper, 本地報紙是 local paper 每日出版的報紙是 daily，週報是 weekly。

我們的城市有兩份早報.

We have two morning papers in our city.

我們這裡沒有晚報.

We have no evening paper here.

星期天的報紙每份一元.

The Sunday paper is $1.

（四十三）

邁克影評

似水流年

《似水流年》本來叫《紙蝴蝶》，完成之後才更改名字。改得非常好，因爲使人想起「如花美眷」，正是女主角珊珊的心情。一個生活在高度發展都市的女人，感情方面不如意，回到家鄉見到昔日玩伴配對成雙，當然會產生感喟。作爲片名，《似水流年》比《紙蝴蝶》的境界高出許多。但影片本身，却停留在《紙蝴蝶》的程度。

這樣說似乎是貶詞，所以應該馬上解釋一下。大致上《似水流年》是部頗好的電影，各方面的技術有一定水準，劇本也寫出了某階層人物的心態。在香港電影之中，它是很難得的，而主題的宇宙性，可以說超出了以往港產片的局限，使它具備了打進國際市場的條件。

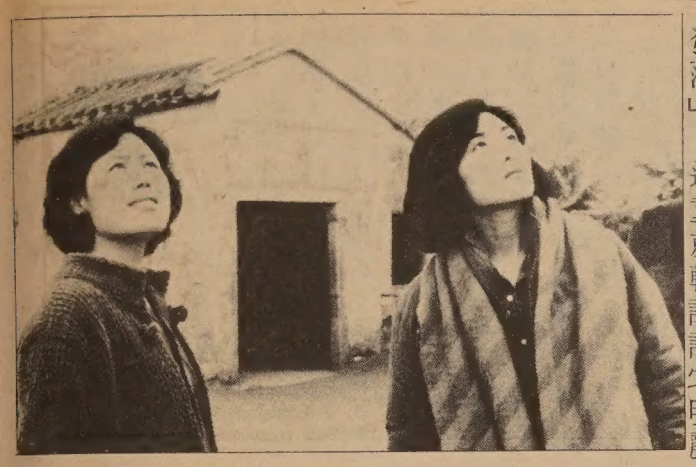
然而《似水流年》始終不是高超的影片，導演嚴浩求之過急—當然也是逼於環境—所謂人到無求品自高，它就是在這方面呈現不足。希望一個香港導演清心寡慾拍他想拍的電影，未免妙想天開，所以雖然對《似水流年》有所保留，同時也很體諒。我很願意「從輕發落」，避重就輕談談它明麗的攝影、斯琴高娃精湛的演技、嚴浩清醒的手法。但我想在一片讚美聲中，提出懷疑或者是更有意義的。

嚴浩控制感情起落的失調，是《似水流年》令我最不舒服的一點。幾場關鍵的感情戲，都給人突如其來之感，幾乎毫無準備地，甚致莫名其妙地，爆發出神經質的衝動。珊珊的情緒化還有點根由，本來平靜的阿珍也突然竭斯底里起來，足證明了編導的失策。嚴浩强調《似水流年》是他的第一部眞正電影，但是這種浮燥，《夜車》已經出現過，他竟沒能拋脫。

因爲改了片名，放風箏的一場戲應該不能稱作主戲了，想像中原本宅是點題的重頭戲。我不知道這場戲在影片更名後是否經過重新剪輯，居然在連貫上出現不銜接的現象—又光又暗的，簡直「不知今夕何夕」—無論如何都不能原諒。

請喜多郎配樂，我認爲是錯誤的選擇。他的音樂千遍一律，十分公式化，既不能襯托影片的情感，也沒有任何特式（沒有利用原有的童謠和民樂，我覺得不可思議）。如果這種感覺是嚴浩要求的，那就更失望了。

《似水流年》在世界戲院放映。



本周推荐電影

＊　＊　＊

歌劇電影：

卡斯特羅戲院夏季節目表剛公佈，和往年一樣，佳片琳琳琅滿目。最特出的是逢星期日下午放映的歌劇電影，我個人推薦的是：華納作曲，西堡柏導演的《柏斯法》（七月七日二時）；莫扎特作曲，羅西導演的《趙凡尼大人》（八月四日二時）；也是莫扎特作曲，褒曼導演的《魔笛》（八月十一日一時）。

奧布三部曲：

五十年代中印度導演沙耶薩·雷繼日本的黑澤明成爲國際影壇新寵，代表作是感人至深的《奧布三部曲》。這三部不容錯過的經典作以奧布在鄉間的童年展開，隨着他經歷的轉變，探討人生必經路程中的迂迴，醒悟和波浪，除了極富人情味，也有一定的哲理。

《奧布三部曲》七月十日在卡斯特羅戲院放映一天。

讀者來信

建議國防工業應即收歸國營

✽編輯先生：雷根總統近日提出新的徵稅辦法，雖說是較前簡單，但我們老百姓來說，仍覺得十分複雜難懂。我建議國家把一些重要工業，如國防工業、能源企業等收歸國有，這樣可杜絕軍部招商開投取巧及製成品報大數的流弊。還可賺錢充裕國庫，將來可以取消個人所得稅……。（東灣讀者劉堂輝）

✽編輯先生：我在美國居住二十多年，眼見稅項增多、稅率增高。從前加州所得稅甚低，在雷根任州長年代一增再增，現在州稅已是每人付稅中重要的一部分。此外除聯邦所得稅、市和縣的地方稅、加上購物稅、房地產稅、商業稅……等等，眞是疊矩重規、稅上有稅。因此弟認爲稅務改革，正合時宜。總統提議中，其中大要弟亦看過，值得我們支持。（余惠和）

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

馳譽灣區 老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BAYANT ST. S.F. 621—7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
1301 STOCKTON ST S.F. 433—8678
電器 Whirlpool Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Allied international

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

全市獨家貢献
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鵝鯉魚
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英文件
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記
簿記、稅務、打指模 精影標準護照相 代辦貸款

社論

美國人質終獲釋

被黎巴嫩什葉派回教徒恐怖份子劫持的三十九名美國環球航空公司的機員及乘客，在被拘十七天後，終在上週末獲釋。他們乘車往叙利亞首都大馬士革，然後乘搭一架美國飛機飛往西德美軍基地。副總統布殊夫婦親往基地迎親，顯示政府對此案之重視。

此次劫機事件，其中一位乘客——美海軍潛水員羅拔·斯德咸被劫持者槍殺，使美國人深感恐懼、憤恨和無奈，對恐怖暴力事件更感不齒。我們可別忘記，除了卅九位人質外，什葉派份子現仍扣留七名美國人，有兩人被拘已逾一載。

在另一方面，我們深知中東巴勒斯坦地區（包括黎巴嫩）經過多年的大小戰役，人民傷亡無數，受苦不盡。如果現在的緊張局面無法改善，恐怖暴力行動仍會繼續發生。

華盛頓高級官員曾有採取報復性的言論，但我們認爲美國如能和其他國家一起盡力謀求中東地區和平之途，才是長遠之計。

社區消息

☆加州大學柏克萊分校，將於七月六日（星期六）下午一時至五時，舉辦一以「台灣面臨的危機」座談會。

該座談會邀請的五位發言人及其講題如下：一、鶴遜教授（加大政治系教授）主講——中共對台灣的統戰。二、許信良先生（美麗島週刊社長）主講——台灣內部的危機：台獨運動。三、王炳章博士（中國之春）主講——中國大陸接班人問題。四、葛萊格教授（加大政治系）主講——台灣面臨的軍事威嚇。五、張俠教授（史坦福大學胡佛研究所國家學者）主講——台灣政治繼承問題。

該座談會的場所在國際院（I-House）舉行，歡迎各界踴躍參加。

☆三藩市華人權益促進會的新地址爲「三藩市林華耀街十七號。該會的新電話爲四一五—九八二—〇八〇一號。

☆三藩市華埠駐美中山八區喜善堂爲發展華僑社會福利及鼓勵中西向學青年已於六月十五日在該堂會所頒發英文獎學金共四千六百元，給二十五名應屆中學畢業生。該堂所亦同時贊助三藩市及屋崙七所華文學校各一百元。

★三藩市華語廣播電台電視將主辦第九屆粵語歌唱比賽。初賽定於七月十九日晚上七時假座金都戲院舉行。初賽門票現已開始發售。票價分樓下三元，樓上二元，對號入座。售票處：華語廣播電台電視，地址：天后廟街一三七號二樓。電話四三三—三三四〇。

★三藩市安老自助處七月份代辦的老人乘車卡和金卡服務，將於七月十日（星期三）上午八時半開始辦理。屆時將由老人諮詢，安排和健康促進處派工作人員前來安老自助處爲華埠老人服務。

凡年達六十五歲或六十五歲以上的老人，都可申請，老人乘車卡。持有老人乘車卡的老人在市內乘坐任何交通車輛只付費伍分。購買月票僅付二元五角；乘捷運地鐵亦可享受折扣優待。

凡年逾六十歲及六十歲以上的老人都可申請老人金卡，持有老人金卡者，在食品店，餐館或菜房購買某些指定商品可打折扣。

申請者必須攜帶出生證明、護照或駕駛執照前來板街六四〇號安老自助處申請。

如有問題請電話九八二—九一七一陳顏萍女士聯絡。

☆三藩市東北衛生服務處，特爲下列人士提供「肺部X光檢驗」。㈠就業需要照肺者；㈡入學需要照肺者；㈢肺結核皮下試驗有反應需要照肺者。照肺翌日即可獲取照肺結集之證明，收費二十元。

照肺時間：上午十時至中午十二時，下午一時至四時半，星期一至星期五，不須預約

地點：三藩市士德頓街一五二〇號（哥倫街口）電話：三九一—九六八六。

★三藩市華埠北岸區成人教育中心署期開辦免費電腦班。地點在菲拔街九百四十號（940 Filbert Street）。

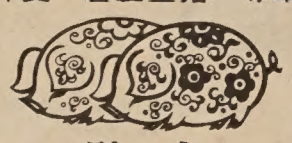
該班開課日期爲七月一日至七月二十六日。其課程內容包括：

一、私用電腦介紹——有練習操作機會，課程包括三種電腦系統的標準作業程序。（word precessing, electronic spreadsheets）其上課時間如下：星期一、三、五，上午十時至十一時五十分，三號課室；星期二、四，上午十時三十分至一時十五分，三號課室；星期二、四，下午六時至八時四十五分，三號課室。

二、Basic電腦語言初班——是Basic電腦語言入門班，Basic電腦語言常用於小型電腦機。星期一、三，下午六時至八時四十五分，四號課室。

該中心設有電腦室，有二十部電腦機與享利華(Honeywell)電腦系統聯絡，同時有六部IBM私用電腦機，供學生實地操作。凡有意就讀同學，請在開課第一天到課室報名。欲知詳情，請致電七七六—〇八〇八華埠北岸區成人教育中心查詢。

世界戲院于六月二十九日隆重舉行重新開幕典禮，特邀各界名流共同主持開幕剪綵儀式。左起蔡流輪醫生、世界戲院創辦人之一的蔡滄熈夫人蔡依華、市議會會長摩連拿里、創辦人之一及中國文化部部長司徒慧敏。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務到週末　堂食　各款米粉　經濟　各式粉麵　雲吞麵　燒味　明火細粉　鹵味　鹹水鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜鹹肉粽　五香式新鹹鴨　歎味熱頸　美味鮮送　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 21¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

mazda

RX-7　626　GLC　B2000
★服務最佳的標誌 價格最廉的保證
C LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市★
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415)237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝滿華)
"C" LOUIE JEW RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/981-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

聯合銀行風波息 信譽卓著好渡關

（本報三藩市特稿）三藩市華資聯合銀行歷經了五日漫長的擠提風潮，總共被提走了二千萬元之後，華埠人士終於又對聯合銀行產生信心。上星期來擠在都板街華埠分行門口的人潮，也終於逐漸消失了。

華埠分行的資深總裁李鴻顯表示，對該行損失的六百萬存款，他估計大約得在六個月以後方能逐漸將該數補足。他也說，目前已經有些存戶陸續又將提出的款項存回該行。

市議員史露華。特於六月二十七日至華埠分行，存入一千元，開設新的儲蓄帳戶。史議員對聯合銀行的信心，也感染了當日的人潮。加之美西銀行華埠分行及全美第一儲貸會，慨然以現金支援聯合銀行；再憑着聯銀本身的信譽卓著，使得此番風暴，迅速平復。

綜觀此次風波的起伏，其部份原因固然來自新聞業者競相報導聯銀上一季的營業虧損額，而後演變爲華埠街頭，衆口爍金，以訛傳訛的不良現象。蔓延如火苗的謠傳流言，終於導發成一場不及阻擋的災厄。如今，痛定思痛，造成此事件的主要關鍵，仍在於存戶對在美國聯邦家庭貸款系統下，其被保險的銀行的各人儲戶得保額高達十萬元的觀念，似是一片模糊。

由於絕大多數華埠分行的儲戶爲華人。其所生長地方、國度的銀行，並無聯邦機構保險的保障。所以對其開戶銀行是否有聯邦機構保險，並無所知。即令知道聯銀有聯邦保險的儲戶，對聯邦保險一詞，也不甚了了。乃至於一有人煽風，就有人助浪，情況遂益發不可收拾。

儲戶的觀念未開，可以從教育方面着手。但緣於儲戶觀念未明，任何風吹草動，部足以釀成一場災禍。是以身爲傳播新聞媒體，於報導此類事件，更應謹慎處理。以免生出無謂的風波。至于觀察報記者竟誤信路人之譯釋，爲了搶着發排，竟在不曾求證的情況下，出言指責一華文報紙，引用其他二家華文報紙中傷聯銀之事，其無中生有，全然不顧專業道德的態度，實在令人震駭。雖然其報社與該名記者皆對所指控之華文報紙，曾先後電話致歉。但在本報記者電詢其態度時，却又强硬不肯面對所促成之錯誤。其出爾反爾的意圖，即爲不願在同業間（英文報紙）失其顏面。專業道德蕩然無存。這樁意外風波，也可以爲華文新聞同業者爲戒。

（本報記者李慶璇 馬立德）

加州華裔共和黨 共商組支部事宜

（本報三藩市訊）正當民主黨全國委員會決定取銷全國亞太裔支部時，一群約二十名加省共和黨員在六月五日會商籌組三藩市縣之亞太裔共和黨支部事宜。

五月十六日至十九日在華府召開的共和黨少數族裔分部年會中，雷根總統特別鼓勵少數族裔的美籍人士，加入共和黨。其中參與會議的亞裔共和黨領袖，遂提議組織全國共和黨亞太裔支部。

雷根總統於會議上表示：「吸收更多其他族裔人士加入共和黨，是聯合的主要力量。」

參與該年會的三藩市華商代表譚富平醫師與李玫醫師指出，當時全國共和黨委員會委員一致認爲，如果在九個大州如紐約、加州、德州、伊利諾和密西根州，分別組織州的共和黨支部，則全國共和黨委員會，或可認清應組全國亞裔共和黨支部的需要。

目前，全美只有德州一處承認州級的亞裔共和黨支部。

譚與李也表示，在全國亞裔共和黨支部成立以前，亞裔共和黨領袖應向基層着手—也就是說從組織縣級的亞裔共和黨支部開始。

參與六月五日籌備小組的人士有加州華裔共和黨聯合會董事長李松光博士及副董事長祖炳民，三藩市華裔共和黨聯合會會長莫翔興，和譚富平李玫以及其他十三位分別代表菲律賓、韓國、日本、越南等族裔的共和黨代表。

該籌組三藩市縣級亞太裔共和黨支部的建議，獲與會代表壓倒性的支持。

三藩市共和黨分部主席菲裔的克魯茲表示，在沒有一亞太裔黨支部的情況下，各個族裔在公職人員選舉中，經常支持各族裔代表。克魯茲希望藉着組織共和黨亞太裔支部，能將各族裔聯合起來，將贏得明年度公職人員競選時的勝利。

圖爲三藩市灣區中文黃頁電話簿新任總裁于良文，全權負責綜理中文黃頁電話簿之業務。

艾格諾斯聲明 支援橙地商家

（本報三藩市訊）加州衆議員艾格諾斯在六月廿八日橙地商人聯誼會召開的記者會中，發表反對橙地建樓計劃等書面聲明。

他表示：「我已與橙地商家協會聯合反對這項建樓計劃。因爲該計劃規模過於龐大、步調偏差，並與華埠的風格不相平衡。」

艾格諾斯特以紀元前十二世紀希臘攻打小亞細亞的特洛伊古城之戰作譬喻。當時希臘人久久攻不下特洛伊，遂造大型木馬一架，贈給特洛伊以爲和平之禮。特洛伊需將城門卸下，方能將木馬迎進城內。於是在當晚特城大肆慶功，酒食饜足之餘，藏在木馬腹中給偷渡進城的無數希臘人，自木馬中傾巢而出，一舉攻下了特洛伊城。艾格諾斯衆議員即以該木馬比喻爲橙地開發計劃。意謂名爲送禮，實則不然。

該記者會由橙地商人聯誼會律師史瓦茲主持。其聯誼會會員商家共十二家也代表出席。橙地住戶聯誼會的律師與住戶代表也列席該記者會。

除此之外，主辦單位並邀得區域商人委員會會長利連陶、漁人碼頭商人協會代表出席華裔人員包括副會長俄思皮諾查、祕書兼財政麥考密克、常務董事譚哥頓、馬悅安、以及內務會議代表曹玉娟等。

二號工會 新官上任

【本報三藩市訊】三藩市餐館旅館工會第二分會，于六月二十日星期五慶祝新當選會長及其他新辦公室人員就職酒會。

該酒會是由亞裔勞工聯合會會長黃法豪、華人進步會執行主任黃蕙芳和華裔選民教育委員會王兆華等共同主持。當晚酒會司儀由王兆華和國際女服車衣工會代表鄧雪怡担任。

第二分會新任會長綺艾莎表示，在她任內一定首先壯大二號工會，她也對在場華裔勞工界人士保證，以後有任何問題，她一定率領二號工會鼎力相助。此言一出，頓時贏得滿意喝采。

三藩市勞工局代表强森，一方面向二號工會的新任職員道賀；一方面向新會長綺艾莎保證，勞工局「不僅是百分之百地支持她，而是百分之二百地支持。」

該分會的新當選負責人及

圖爲慶祝餐館旅館業工會二號工會新職交接酒會會場一幣。

屋崙華生社 設新獎學金

屋崙訊屋崙華生社於今年初成立一「李黃金英獎學金」。該基金共三萬元正，是由李黃氏生前親友捐贈八千元，其五名子女捐贈一萬元，及其夫李聯儔捐贈一萬二千元。

該基金現由華生社的獎學金保管委員所管理。

李黃金英女士乃旅遊業鉅子李聯儔的先室，她共有子女五名、照華、景華、敏華、美玲和愛玲。李黃氏在生前强調教育乃青年人成功的主要途徑，所以其家人設立這個永久性的基金以秉成她的遺志。華生社將於八六年開始頒發李黃金英獎學金。凡居住灣區之華裔學子，高中畢業成績優良，願繼續入學或因家景清寒，需經濟援助者，均可申請

本社通訊地址爲

Wa Sung Service Club
P.O.Box 1561
Oakland, CA 94604

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版

EAST WEST 東西報

（每份二角五分）　第十九卷第廿七期　一九八五年七月三日

華埠改進協助社是非各憑人家論

【本報三藩市訊】三藩市華埠改進協助社將于七月十日舉行第八屆籌款運動。華埠社區對該華進社過去八年來成績感想如何？

本報特爲此訪問了幾個代表不同社團的地方人士，其中大多數皆認爲，該華進社在過去八年中，華埠環境作了有形的改進。

該單位過去的成績包括：重建及經管低收入住宅、維護華埠特殊歷史風貌、改進華埠交通、公園、公衆住宅、社區公共設施以及環境衛生等情況。

本報提出的問題有以下三點：一、正當市府官員爲積極爭取擴大本市中心地帶，而全然不顧華埠人士的需要之時，華進社處于市府與社區之間，到底扮演了什麼樣的角色？二、修復與保存是否是對華埠房荒與不良情況的唯一解決之道？三、華進社既自認代表華埠多數人，爲何對該社的作爲不曾有公開的討論？

中華總會館建築師及董事劉紹榮表示：「華進社確實對修復改建目前的房舍，有所貢獻。但這不是唯一的答案。」劉建議華埠應考慮利用北平園、中平園的空地興建新建築和考慮往高處發展。

華進社對目前華埠幾個重大問題，例如住家旅社禁制令和松景廬佐魯發展計劃等所扮演的角色，也引起不少爭議。

大法官劉百昌則對華進社反對松景廬計劃，頗不以爲然。因爲劉贊同興建老人住宅。

至于如何發展華埠，以及立訂一適合各方面的華埠發展整體計劃，早已成爲一項有待溝通的核心。

劉紹榮表示，中華總會館將于七月上旬提出一華埠發展整體計劃。華進社執行主任翁錫智表示，願意研究中華總會館提出的計劃，並願在三個月內達成協議。

翁錫智認爲華埠所有的人事皆息息相關。正因如此，才更需要自己擬定一整體計劃，會合各方意見，達成觀念與哲學上的一致。華埠之人應以一家人自處，所以華埠問題應是整體的問題，而不應以單一問題來處理。

翁也說，華進社目前最主要的責任，實在于保護現有住户免于受到「發展的不良後果」之中，來均衡其所需。

華進社認爲所謂「發展的不良後果」包括：「提昇華埠地價」、「因興建辦公大樓、觀光飯店和高價公寓而瓦解低價房屋。」以及「以高價商業租金破壞傳統商店和住家環境」。

而且華進社也覺得以上不良後果，會帶來不少副作用。其副作用如下：「更陷華埠交通于瓶頸狀態」，而且興建高樓的後果爲「長期不見陽光，並使中心地帶更形減少」。

不過翁錫智强調，「華進社的態度並非不願華埠發展，只是願見華埠均衡發展，而不是無限制發展。」

翁指出，目前華埠發展趨向兩種極端。發展商極力促成高級商場、興建高價辦公室和公寓。而目前華埠的現有民宅則願任其破敗、拆除或改爲商業用倉庫。

該單位將低收入住户列入其第一優先考慮之列。而且這些住户的年平均收入不超過五千七百元。住户中絕大多數爲老人，說英語者僅得半數。而且其一般教育水準也偏低。

翁錫智指出發展華埠的首要關鍵即在于，在發展商的理想和低收入住户的願望間，決定那一項爲優先？他提出的華埠發展整體計劃藍圖包括：多種商業以保持華埠住家獨立風格，而不只着重在與旅遊業有關的商業形態；低收入住宅遠比高價公寓重要。翁也贊成華埠應致力于擴大空間利用、降低街道擁擠情況、改善巷道環境衛生。

翁主任解釋華進社的角色乃在，喚起華埠人士對三藩市都市計劃小組對華埠的影響；引進社區人士加入都市計劃行列和協調華埠人士不同的利益等。

華埠社自一九七八年成立社區住屋發展處以來，已購置、修建二百二十餘户民宅、參與興建二百五十一户新民宅、經援並協調增建私人低收入民宅。

華進社七月十日的籌款餐會將在百老匯街六四四號的海城餐廳舉行。其節目內容五點半爲鷄尾酒會、六點半爲餐會。餐會票價爲三十五元一張。贊助券爲七十五元若贊助一桌酒席則爲一千五百元。華進社地址爲都板街一五二五號，電話爲三九一—四一三三。

圖爲兩位老人攝于華進社所屬社區住屋發展處經管五所住家旅舍其中一間旅舍中的休閒室裡。

亞太小組身份不明 民主黨人大表不滿

【本報三藩市訊】加州民主黨亞太裔小組和其他八個亞裔民主黨團體，對民主黨全國委員會以「無反應」爲其要求「恢復」亞太裔小組的反應，極表不滿。民主黨人士仍繼續向其政黨領袖施壓力。

爲此加州民主黨亞太裔小組曾于六月二十六日召開記者會。當日出席的有九個民主黨團體代表，紛紛對民主黨全國委員會在五月間決定，將那些不屬民主黨綱領內的黨支部「降級」，而任何「十人或多人小組可加入民主黨全國大會的會議」。

當時，小組們皆對全國亞太裔小組主席謝國翔出任執行委員之事，表示支持。還有對尼洪馬奇政治協會的前任主任莫瑞出任全國委員會委員，也表贊同。

當然，也有許多與會代表，認爲全委會上只有兩個亞裔代表，與亞裔民主黨員的龐大數目與貢獻，實不相襯。

無論如何，全委會在五月間的決定，在許多華裔民主黨人士看來，實際上是取消不屬于民主黨綱領下的黨支部。

根據加州民主黨政治主任帕瑞奚和北加州民主黨亞太裔小組主席鄧式美認爲，五月的決定表示，全委會「不再將十人或多人小組納入其官方議程」；而且既也不接受「類似小組」的報告，也不接受其會員名册。換句話說，受該決定影響的小組如亞太裔小組，將不能維持與黑人、西裔和婦女等小組，有同等身份。所以他們就等于給「降級」或「取消」了。

鄧式美在記者會上的聲明表示，本地民主黨人士請求全國民主黨委員會將亞太裔小組納入民主黨綱領中，該項請求至今未曾收到任何回話。

她認爲全委會對此事的態度，足以代表亞太裔小組是否贏得全委會的平等對待與尊重。

華裔民主黨協進會主席李荷頓，甚至指責全委會此舉有歧視亞裔之嫌。

艾力斯民主黨小組主席羅沙林也表示，該小組將對那些不曾召開譴責全委會取消亞太裔小組和同性戀小組決定的民主黨公職候選人，皆對其杯葛。

博愛中心籌款 突破四萬大關

（本報三藩市訊）三藩市博愛文化服務中心一九八五年年度籌款餐會，已於二十八日下午六時在遠東樓舉行。該籌款餐會，當晚籌得四萬二千元。

該中心成立於一九八三年。其服務項目包括：輔導㈠中低收入家庭；㈡不通英語或略通英語之華裔人士；㈢東南亞的移民及難民，協助其習得一技之長，以求自立生活。該中心也爲社區提供各種諮詢輔導等服務，以使新移民能早日適應美國的生活環境。

應邀出席該餐會的有市議長摩連拿里、加州州務卿余江月桂、劉百昌大法官、中華總會館總董黃詠强、三藩市—台北姊妹市主任委員會余浩揚等。

該中心董事長黃錫倫，並於會中頒發博愛獎予廣東銀行總裁孔士諤博士及鄭德炎夫人